

*Charles Goerens, Paul Helming*er (par Mme Colette Flesch), *Alexandre Krieps* (par M. Fernand Etgen) et Carlo Wagner;

MM. *Claude Adam, François Bausch* (par Mme Viviane Loschetter), *Félix Braz* (par M. Claude Adam), *Camille Gira* (par M. Henri Kox), *Jean Huss, Henri Kox* et Mme Viviane Loschetter;

MM. *Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes* et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Den nächste Punkt op eise**m** Ordre du jour ass de Projet de loi iwwert d'Konkurrenz. D'Wuert huet den Här Castegnaro, en remplacement vum Här Scheuer, deen op Auslandsmission ass. Här Castegnaro, wann ech gelift.

8. 5683 - Projet de loi portant modification de la loi du 17 mai 2004 relative à la concurrence

Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Sports

» M. John Castegnaro (LSAP, en remplacement de M. Jos Scheuer, rapporteur).- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, esou wéi de President ënnerstrach huet, maachen ech dat stellvertrierend fir den honorabele Kolleeg Jos Scheuer, dee missionaresch..., neen, deen an enger Mission an Afrika...

(Hilarité)

...ënnerwee ass. Dir wäert muer nach gesinn, dass nach e puer Kolleeginnen a Kolleege versichen dat Onméiglecht ze maachen, nämlech de Jos Scheuer hei op dëser Plaz ze ersetzen. Mä mir ginn eis drun.

An deem Projet de loi, iwwert dee mer hei sollen ofstëmmen, geet et inhaltlech schlicht an einfach drëm, fir d'Insécurité juridique, déi aus dem Gesetz iwwert d'Konkurrenz vum 17. Mee 2004 entstanden ass, bezunn op d'Taxien, ze berengegen, ouni awer - an dat soll een ënnersträichen - fundamental un den eigentlechen Taxiproblem erunzegoen.

Den Taxiproblem ass e komplexen, komplizierte Problem, well e sech aus ganz ville Komponenten zesummesetzt. Et geet net nëmmen ëm d'Präisfräiheet. Et geet och ëm de libre Choix. Mä et geet och ëm d'Qualitéit vun eisen Taxien, ëm d'Sécherheet, wann ee mam Taxi ënnerwee ass, souwuel de Client wéi de Chauffeur. Domat geet et natierlech och, wann een d'Diskussion déifgräifend wëllt féieren, ëm d'Loun- an d'Aarbechtsbedéngungen engersäits vun de Salariéen an deem Beräich, mä och vun de villen Indépendanten, déi oft 24 Stonnen op 24 musse schaffen, fir ze iwwerliewen, a sech aus deene Situatioune mat Sécherheet erëm eng Kéier eng Sécherheitsfro ergëtt.

Et geet also, wéi ech gesot hunn, ëm d'Berengege vun enger Insécurité juridique, déi sech eigentlech doduerch gebilt huet, well et vum Artikel 2 vum Gesetz iwwert d'Konkurrenz eng verschiddenaarteg Interpretatioun gëtt, an dat net nëmmen am Secteur vun den Taxien, mä insgesamt.

Et geet och ëm en anere Schwaachpunkt, deen hei offegeluucht ginn ass, ëm d'Sanktionsméiglechkeeten, déi ëmstridde sinn, obwuel, wann ee weess, wéi et um Terrain leeft, se eigentlech missten noutwendeg sinn. Mä et feelt un den néidege Kontroll- a Strofméiglechkeeten. Et weess een och, dass de Parquet, obwuel och do schonn intervenéiert ginn ass, bis elo keng Enquête, souwäit wéi et mir an eis bekannt ass, do ageleet huet.

Mam Vote vun dësem Projet de loi soll also Kloertext geschaf ginn. Dat ass d'Kuerzfaassung eigentlech vun deem, ëm dat et haut geet. Erlaabt mer awer zum Fong e puer Iwwerleeungen hei ze soen.

Éischtens emol d'Feststellung, dass mam Taxi zu Lëtzebuerg fueren esou deier ass, wéi bal néierens um Rescht vun der Welt. Een, dee vill am Ausland ass an deen den Taxi do an Usproch hält, dee weess, dass d'Präisser ëm viles méi niddreg sinn, wéi dat bei eis de Fall ass. Iwwerdriwwen Taxipräisser - an ech mengen, do wiere mer eis eens - ass en Iergernes fir all Consommateur.

Et ass net nëmmen en Iergernes, mä et ass och kontraproduktiv. Besonnesch an dësen

Zäiten, wou ee weess, dass d'Regierung, a mir och hei, nei Regele getraff hunn, wat den Alkohol um Steuer ubelaangt. Wann een e Patt gedronk huet an net méi mam Auto soll fueren an duerfir dann den Taxi - oder den Night Rider, mä och den Taxi - soll huelen, da misst et eigentlech zu engem abordabele Präis kënne méiglech sinn, fir sech bequem heemféieren ze loosse**n**.

Iwwerdriwwen héich Taxipräisser sinn och onsozial. Och dat soll een ënnersträichen, well wann d'Taxifueren ëmmer méi zum Luxus gëtt, da gëtt dat och eng Spaltung vun eiser Gesellschaft, nämlech vun deenen, déi sech et kënne leeschten, an deenen, déi dann net méi derbäi sinn.

Et weess een, dass trotz allem fir vill Mënschen an dësem Land d'Taxifueren net nëmmen eppes ass, wat Luxus bedeit, mä wat noutwendeg ass, fir sech zu bestëmmt**n** Dages- oder Nuetszäiten oder Weekender a bestëmmte Landesdeeler iwwerhaupt kënne**n** a Bewegung ze setzen. Fir kënne**n** a gewëssene Situatioune**n**, wéi nuets, an eng Apdikt oder an e Spidol ze fueren, wann een net onbedéngt d'Ambulanz an Usproch hält, dat kann eng ganz deier Saach ginn.

Déi Feststellung do, déi ass jo net nei. Duerfir huet de Léislateur scho bei der Reform vum Konkurrenzgesetz 2004 d'Taxien ausdrécklech an d'Lëscht vun deene Beräicher opgeho**ll**, fir déi d'Regierung par règlement grand-ducal Maximalpräisser festsetze kann, esou wéi dat och fir den Dreiwstoff, also Bensin an Diesel, ass a wéi et och fir de Pharmase**ct**eur ass.

D'Zil vun där Ausnahm zum allgemenge Wettbewerbsrecht ass - an där Tatsaach ass Rechnung gedroe ginn -, dass den Taxis**ec**teur eben e Secteur ass, an deem de Wettbewerb net spille sollt, well de Client e captivé Client ass, deen also ausgeliiwert ass, fir et emol esou ze formuléieren, deen net an all Situatioune**n** déi fräi Wiel huet, wat fir een Taxibetrib, wat fir een Taxi hien dann auswielt, fir en ze benotzen, mä deen deen éischt beschten Taxi muss huelen, fir sech vun der Plaz kënne**n** ze bewegen. Ech kommen nach eng Kéier op deen net onwichtige**n** Detail vun der Notioun «client captif» zréck.

Wou läit elo de Problem, dass mer d'Gesetz vum 2004 am Hibleck op den Taxis**ec**teur ännere mussen? Ier ech op déi Fro aginn, wéilt ech just nach kuerz erklären, wat am Gesetz 2004, an hei speziell am Artikel 2 drasteet.

Éischtens, den Alinea 1 consacré**ie**rt de Prinzip vun der fräier Konkurrenz um Marché vun de Wueren an Déngschtleeschtingen.

Am Alinea 2 ginn Ausnahme vun dëser Regel erlaabt. Deemno kënne via Règlement grand-ducal Maximalpräisser fixéiert ginn, wann entweder d'Struktur vum Marché oder d'legislativ Dispositione**n** oder aner Faiten dozou féieren, dass d'Konkurrenz net sp**ill**t.

Den Alinea 3 gesäit Méiglechkeete vir, fir temporär Mesuren ze ergräifen, wann de Marché aus konjunkturellen Ursaachen oder opgrond vun enger Kris net fonctionnéiert.

Den Alinea 4 gesäit vir, dass den zoustänneg**e** Minister, zum Beispill wéi am Pétrols**ec**teur, sougenannte Contrats de programme kann, an ech betounen: kann, négociéieren, wou och Maximalpräisser kënne virgesi sinn. Weider heescht et am Alinea 4, dass, à défaut vun esou Kontrakter, Maximalpräisser via Règlement grand-ducal festgelue**ch**t ginn.

Den Alinea 5 ass wéi folgt libelléiert: «Il en est de même des produits pharmaceutiques et des courses de taxi.»

Den Alinea 6 gëtt d'Méiglechkeet, fir d'Modalitéite vun der Auszee**chn**ung vun de Präisser via Règlement grand-ducal festzelee**ën**.

An zu gudder Lescht ginn dann am Alinea 7 d'Sanktioune**n** définéiert, awer nëmme fir d'Infracti**ou**ne géint d'Dispositione**n** vun den Alineaen 2, 3 a 6, also net vun den Alineae 4 a 5, wou de Pétrols**ec**teur, Pharmazeutika an d'Taxicoursé viséiert sinn. Déi Strofen, déi do virgesi sinn, bestinn aus enger Amende vun 251 bis 50.000 Euro, nëmme fir dat an Erënnerung ze bréngen.

Am Résumé ass et esou, dass den Agencement an d'Formulatiou**n** vun deem genannten Artikel 2 vum Konkurrenzgesetz vum Mee 2004 zu Meenungsverschid**de**nheete bei der Interpretatiou**n** gefouert hunn, wéi ech et schonn aganks ënnerstrach hunn. Während déi eng Säit, dorënner d'Regierung, der Meenung war, dass den Text eng genügend Base légale géif bidden, fir iwwert de Wee vun engem groussherzogleche Reglement Maximalpräisser festzusetzen, waren anerer, do-

rënner notam**ment** eenzel Acteuren aus dem concernéierte Secteur, der Meenung, dass den Text, esou wéi e formuléiert ass, fir d'éis**ch**t verlaangt, dass d'Regierung mat dem concernéierte Secteur sougenannte Contrats de programme, wéi am Pétrols**ec**teur zum Beispill, aushandelt, wéi se am Alinea 4 fir de Pétrols**ec**teur, wéi ech et gesot hunn, virgesi sinn, an zwar, well den Alinea 5 seet, an ech hat en duerfir express zitéiert: «Il en est de même... des courses de taxi.»

Eréischt wann esou Verhandlungen ouni Resultat géife bleiwen, kéint den zoustänneg**e** Minister iwwert de Wee vun engem Règlement grand-ducal Maximalpräisser fir d'Taxicoursé festlee**ën**. Esou jiddefalls ass déi kombinéiert Interpretatiou**n** vun den Alineae 4 a 5 vun interes-séierter Säit gemaach ginn.

Déi genannte Kontrakter sinn effektiv net ausgehandelt ginn, net zulescht well d'Struktur vum Taxis**ec**teur, wou de Minister et mat villen Acteuren, mat engem ganz groussen, mat mëttleren an immens vill klengen, ze dinn huet, dat net méiglech mécht.

Dovun ofgesinn, war d'Regierung der Meenung, dass den Artikel 2 och d'Méiglechkeet gëtt, fir d'Präisser am Taxis**ec**teur via Règlement grand-ducal festzesetzen, ouni virdru Verhandlung**e** mam concernéierte Secteur gefouert ze hunn, mam Zil, e Contrat de programme ofzeschléissen.

Da gesitt Der, firwat ech ëmmer erëm vun Interpretatiou**n**sproblem**e**r a schlussendlech vun der Insécurité juridique schwätzen. Déi Vue gëtt vun eenzelnen Acteuren am Secteur net gedeelt, an och de President vum Tribunal administratif huet an enger Ordonnance de référé vum 7. August 2006 geschriwwen - an ech zitéieren aus dem Avis vun der Chambre des Métiers: «...qu'il découle a priori d'une analyse sommaire tant du libellé de cette disposition, que des travaux parlementaires afférents que la fixation de prix maxima pour les produits pétroliers et pharmaceutiques et les courses de taxi, par voie d'un règlement grand-ducal, est subordonnée à l'impossibilité préalablement constatée de la conclusion de programme avec les entreprises de ces secteurs».

D'Fro, déi sech d'Regierung an och d'Chamberskommissioun schlussendlech ze stellen haten, war also déi, wéi déi In-sécurité juridique kéint eliminéiert ginn an de Règlement grand-ducal op eng sécher Grondlag kéint gestallt ginn, fir ze verhënneren, dass eenzel Taxisentreprisen de Règlement weider géifen ignoréieren an domadder Tariffer applizéieren, déi iwwert den autoriséierte Maximalpräisser leien, wat och an der Praxis de Fall ass.

D'Äntwert op dës Fro gëtt den Artikel 1 vum virleiende Projet de loi, andeems déi explizit Referenz op den Taxis**ec**teur aus dem Alinea 5 gestrach gëtt. Domat ass da kloer, dass d'Fixatiou**n** vun den Tariffer am Taxi-wiese sech just nach op den Alinea 2 ka baséieren, wann déi entspre**ch**end Konditioune**n** erfüllt sinn.

D'Regierung an d'Ekonomieskommissioun sinn iwwregens der Meenung, dass deem esou ass, well den Taxis**ec**teur gesetz**l**ech reglementéiert ass a well de Client als captif kann uge**s**i ginn.

Déi zweet Fro, déi sech gestallt huet, ass déi no de Sanktioune**n**. Ech hat éineschters gesot, dass am Alinea 7 vum Artikel 2 nëmme Verstéiss géint d'Dispositione**n** vun den Alineaen 2, 3 a 6 sanktionéiert konnte ginn. Fir an Zukun**ft** all Equivoque an dëser Fro ze vermeiden, gëtt duerch den Artikel 2 vum Projet de loi generell all Verstouss géint d'Dispositione**n** vun de Règlements grand-ducaux, déi op der Basis vum Artikel 2 geholl ginn, incriminéiert. Et gëtt guer net méi no eenzelnen Alineaen differenzéiert.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, erlaabt mer wann ech gelift nach eng Kéier op d'Notioun vum «client captif», also dem ausgeliiwerte Client, wéi ech et formuléiere géif, anzegoen, well do déi wesentlech Ursaach läit, firwat dass mir am Taxis**ec**teur weiderhi mat Maximalpräisser fuere mussen.

Wéi aganks erwähnt, ass de Client a ville Situatioune**n**, an deenen en en Taxi wëllt huelen, «captif», dat heescht, en ass einfach dem Ubidder, dem Taxi, deen dosteet oder dee gefuer kënnt, ausgeliiwert. E ka sech net am gläiche Moment tëschent méi Ugebueter décidéieren. E muss deen Ubidder, deen Taxi huelen, deen him oft an an de meeschte Fäll virgeschriwwen ass, wéi zum Beispill um Flughafen, trotz alle Kläppereien, déi do regel-méisseg sinn, oder a senger Gemeng, wou et iwwer Lizenzen a Reglementer geregelt ass. Souguer dann, wann een als Client op

der Strooss en Taxi unhält, dee just laanschtfiert, dann hält een en oder et hält een en net, mä et huet een eigentlech keng Méiglechkeeten, mat deem iwwert de Präis ze verhandelen an ze froen, wat hien dann u Präis ubitt, well en dann ënner Ëmstänn op seng Auer hiweist. Da sëtzt een dran an da fiert een domat. Et huet een also net déi Auswi**el**, mä et ass een an der Regel frou, dass een iwwerhaupt en Taxi kritt huet.

De Conseil de la Concurrence huet déi Froen a sengem Avis vum leschten No**v**ember iwwert d'Applikatiou**n** vum Artikel 2 vum Konkurrenzgesetz analyséiert. Ech ginn elo net weider an den Detail op deen Avis an. Déi wesentlech Argumenter sinn am schrëftleche Rapport vun eiser Kommissioun résuméiert. Wie sech am Detail mat där Matière wëllt auserneesetzen, deen invitéieren ech, deen iwwregens ganz gudden Avis vum Conseil de la Concurrence ze liesen, och am Hibleck op déi Diskussiou**n**, an do kommen ech op dat zréck, wat ech ganz am Ufank gesot hunn, déi mer nach wäerten a musse kréien, wann dann eng Kéier iwwer eng méi global Reform vum Taxiwiesen an dësem Land geschwat gëtt.

An hiren Avisen hu sech d'Chambre de Commerce an d'Chambre des Métiers dofir ausgeschwat, de Secteur ganz ze liberaliséieren. Et gëtt an deem Kontext och drop higewisen, dass ron**n** 90% vun den Taxi-fahrten am Viraus iwwer Tëlefon géife gebucht ginn, wou de Client, där Meenung no also, d'Méiglechkeet hätt, sech iwwert d'Tariffer ze informéieren, an deemno wär nëmme méi all zéngte Client e Client captif. Dat kann ee gleewen oder och net, mä et steet emol esou an deenen Avisen. Wat iwwregens ënnersträicht, wéi komplex a komplizéiert d'Matière ass, och vun der Affiliatiou**n** hier vun deene Patronen an där eenzelner Berufschamber.

D'Iddi, de Secteur nëmme fir déi 10% vun de Situatioune**n** ze regléieren, wou de Client haaptsächlech captif ass, stellt sech awer och als onpraktikabel eraus. De Conseil de la Concurrence weist zu Recht drop hin, dass dann de Risiko besteet, dass sech d'Offer just nach fir de liberaliséierten Deel vum Marché interesséiert, wat op d'Käsbche vun der Offer am reguléierte Segment géif féieren, woubäi ee sech souwisou ka schwéier virstellen, wéi dat dann an der Praxis alles kéint fonctionnéieren.

Vu dass d'Taxisentreprisen awer net nëmme Betriber sinn, déi Benefiss solle maachen, mä och eng Zort öffentlechen Optrag am Interessi vun der Mobilitéit ze erfëllen hunn, kënnt eng partiell Liberaliséierung also net a Fro. Dat gesäit d'Regierung esou an dat huet och d'Chamberskommissioun esou gesinn.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, et ass bal iwwerflësseg ze soen, dass d'Ännerung vun engem Gesetz, wat ënner anerem d'legal Basis fir d'Fixéiere vu Maximalpräisser am Taxis**ec**teur schafft, keng reng technesch oder juristes**ch** Diskussioun wäert bleiwen. Wéi ech schonn a menger Introduktiou**n** gesot hunn, ass de Präis vun enger Taxicourse nun eemol en ze vill sensibelen Thema.

Or de Projet de loi 5683, ëm deen et hei geet, huet nëmmen als Objektiv, déi juristes**ch** Onsécherheet, déi am Moment bei der Interpretatiou**n** vum Artikel 2 besteet, ze eliminéieren. Dat ass also e ganz punktuellen Objektiv.

(Coups de cloche de la Présidence)

» M. le Président.- Här Castegnaro, Dir musst zum Schluss kommen!

» M. John Castegnaro (LSAP).- Ech si beim Schluss, Här President.

» M. le Président.- Dir hutt och scho véier Minuten iwwerzunn, duerfir maacht lech fäerdeg.

» M. John Castegnaro (LSAP).- Ech schwätze fir meng Fraktioun mat.

» M. le Président.- Neen, dat geet net. **(Interruptions)**

» M. John Castegnaro (LSAP).- Ah, ech hunn dat haut dräimol héieren, dass dat gaangen ass. Ah, dann ass dat aneschters. Här President, ech sinn direkt fäerdeg.

» **M. le Président.**- Neen, Här Castegnaro, Dir musst schéin ënnerschee-den tëschent Interpellatiounen a Projets de loi.

» **M. John Castegnaro** (LSAP).- Ech hu mech erausgeriet, Här President.

(Hilarité)

Dat ass mer awer net gelongen, an den Här Gira ass mer an de Réck gefall.

» **M. le Président.**- Et ass an der Rei.

» **M. John Castegnaro** (LSAP).- Déi aner Fro, ob et opportun oder iwwerhaapt méiglech ass, den Taxisecteur ganz ze liberaliséieren, ass net d’Aufgab vun dem virleiende Projet gewiescht. Wann eng Diskus-sioun an déi Richtung géif opgemaach ginn, da missten nach vill aner Acteuren derbäi-geruff ginn, wéi verschidde Ministère(n, Inté-rieur, Economie, Mëttelestand, d’Gemengen natierlech; domat hunn ech se net alleguer genannt.

Ech wëll de Kollegeinnen an de Kollegen aus der Kommissioun Merci soe fir déi äerdeg Mataarbecht. Ech wëll dem Sekre-tariat Merci soen an ech wëll den Accord vu menger Fraktioun ginn. Ech hoffen, dass den eigentleche Rapporteur mat deem kann d’accord sinn, wat ech a sengem Numm hei versicht hunn ze soen.

» **M. le Président.**- Den Här Scheuer seet lech Merci an d’Chamber och.

» **M. John Castegnaro** (LSAP).- Merci, Här President. Entschëllegt mech.

» **Une voix.**- Très bien!

» **M. le Président.**- Et ass näischt. Mir kommen dann zum éischten ageschriwwen-en Orateur nom Rapporteur, dem Ersatz-rapporteur, dem honorabelen Här Castegnaro, dat ass den Här Sauber. Här Sauber, Dir hutt d’Wuert.

Discussion générale

» **M. Marcel Sauber** (CSV).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, dem Rapporteur géif ech fir säi schrëftleche Rapport, dee mat enger ganzer Partie Nuancë verbonnen ass, vun dëser Plaz aus Merci soen. De Frënd Castegnaro huet versicht, esou en Amalgam ze maache vun deem, wat an der Kommissioun gesot ginn ass, a wat hie selwer driwwer denkt, an hien huet dat och mat deem néidegen Drift bruecht, dee mer vun him gewinnt sinn, den 1. Mee.

(Hilarité)

Dat wëllt net heeschen, datt jiddferée muss mat deem d’accord sinn,...

» **M. John Castegnaro** (LSAP).- Merci, Här Sauber.

» **M. Marcel Sauber** (CSV).- ...hapt-sächlech mat deene Saachen iwwert d’Li-beraliséierung, déi guer net soll a Fro kom-men. Doriwwer ass ni an der Kommissioun geschwat ginn, well de Projet net doriwwer traitéiert. Dat just grad fir dee Punkt emol am Virus kloerzestellen.

Mä wou ech mat him d’accord sinn: Déi Matière hei ass immens komplex.

» **Plusieurs voix.**- Aaahhh!

» **M. Marcel Sauber** (CSV).- De Projet, wann een deen esou kuckt, da seet een: Majo, wou ass dann do de Problem? Et si jo nëmmen zwee kleng Artikelen, et ginn e puer kleng Saache geännert an domat huet et sech.

Dat klängt einfach, mä déi zwee kleng Arti-kelen, déi hunn et effektiv a sech, an zwar an hire Konsequenzen direkter oder och indirekter Natur. Datt d’Pharmacies-Pro-duktur an deenen Texter stinn - ech halen op lech dronken ze maache mat Alineaen aus deem ale Gesetz an aus deem neien, dat ass genuch geschitt virdrun -, do ass kee Problem. Bei den Taxien, déi sinn erëm erausgehoill ginn aus deem Text wéi e bis elo bestanen huet.

An d’Kommissioun - ech mengen, doriwwer si mer eis all kloer - hat relativ kontro-

verséiert Diskussiounen, net onbedéngt iwwert dat, wat am Projet stoung, mä iwwert dat, wat ronderëm ass, well eben ee mengt, et soll een och vläicht emol dat Ganzt kucken, d’ganz Problematik vum Taxi-wiesen. An déi Problematik, déi ass iwwer-gräifend net nëmmen eleng op déi zwee Punkten, déi haut am Gesetz sinn, mä dat gräift iwwer op d’Gemengereglementer, d’Stationnementer, d’Têtes de taxis, op de Code de la route an och nach op aner Gesetzter.

(M. Laurent Mosar prend la Présidence)

Alles an allem huet de Projet, wéi en elo hei virläit, éischter comme tel kee Problem, mä de Problem kënnt, well och e Règlement grand-ducal hannendruläit, e Projet de règlement grand-ducal, deen d’Prix maxima erëm festsetzt, an zwar déiselwecht, wéi scho gehabt déi Jore virdrun, ‘74 fir d’lescht. De Projet a sech dréit also zu der Lösung vun der Gesamtproblematik näischt Wesentlechtes bäi, au contraire, e riskéiert souguer, dës Problematik nach e bësse méi ze verschäerfen.

Anstatt, wéi een unhuele kéint, datt elo d’Präisser vun den Taxien erëm fräi wären, well mer se eraushuelen aus der Contrainte, an d’Taxien also gläichgestallt gi mat all aner Betriber dobaussen, dat heescht, dat ass eng Liberaliséierung, wann net elo d’Präisdiktat awer hannendrukéim duerch e Règlement grand-ducal. Vläicht berout dat och op enger Partie Viruerteeler, wou et heescht ënner anerem, de Client hätt kee Choix oder d’Präisser wären ze héich. Ech mengen, dat sinn déi Argumenter, déi hei ugeklonge sinn.

Duerfir huet sech de Minister dann och beim Conseil de la Concurrence an engem Avis bescheinege gelooss, datt de Client captif wär. A wann de Client captif ass, dann ass eng Berechtegung do, fir och d’Prix maxima anzeféieren duerch deen erwähne Règlement grand-ducal.

Mat deem aneren Aspekt vun de Strofbe-stëmmungen, ech mengen, do ass kee Problem. E Gesetz soll kloer soen, wat strof-bar ass a wat net.

Fir mäin Deel wëll ech awer verschidden Iwwerleeungen a Virschléi maachen, wou ech mer d’Fro gestallt hunn: Wéi huet dat sech mat dem Avis vum Conseil supérieur de la Concurrence? Ass de Client captif? An ass eng Opportunitéit oder eng Nécessitéit do, fir d’Prix maxima anzeféieren?

De Conseil d’État huet mech am Fong a sengem Avis e bëssen hellhöreg gemaach. Hie seet, de Projet hei, dee kënnt «en raison de difficultés de faire respecter le règlement grand-ducal fixant des prix maxima pour courses de taxi». Jo. An da seet hien: «Ne connaissant pas le détail des raisons qui motivent le Parquet à refuser toute poursuite...» - bis elo kenne mer déi och nach net; de Projet seet eis déi net, ënnerwee si mer déi och net gewuer ginn, vu kengem. Am leschten Alinea seet de Conseil d’État dann: «Le Conseil d’État n’a pas d’objections quant à la modification proposée. Il tient cependant à souligner que les règle-ments grand-ducaux pris sur la base de l’alinéa 2 n’échappent pas au contrôle juri-dictionnel, car ils devront toujours suffire aux conditions fixées par cet alinéa.»

Am Kloertext, iwwerleeën ech mer dann, wa mer d’Taxien elo aus engem Punkt eraus-huelen a mer setze se an en aneren, do hänke Konditiounen hannendrun. Déi Konditiounen, fir kënnen e Règlement ze maachen, déi sinn: «lorsque la concurrence par les prix est insuffisante dans des secteurs déterminés en raison, soit de la structure du marché, soit d’une impossibilité pour la clientèle de bénéficier des avan-tages du marché, soit de dispositions lé-gislatives». An deem Fall kënnen Präisser oder Margé festgesat ginn.

De Conseil de la Concurrence seet, hie wier befaasst gi vum Minister iwwert d’Fro, «si la clientèle des taxis est à considérer comme clientèle captive qui ne pourrait pas à ce titre bénéficier des avantages du marché, ce qui justifierait alors une fixation de prix sur base de l’article 2» an esou virun.

A senger Konkusioun seet dann de Conseil supérieur de la Concurrence: «Il estime que l’état actuel de la législation et des carac-téristiques du marché des services de taxis ne permet pas la libre fixation des prix par le jeu de la concurrence et que partant ce marché remplit les conditions de l’article 2, alinéa 2» vum Gesetz an esou virun, «...de nature à permettre l’adoption d’un règle-ment grand-ducal fixant les prix ou les marges».

Ech mengen, dat ass d’Base wou driwwer diskutéiert ginn ass, a wann dat esou stëmmt, da wär kee Problem. Wann dat

awer elo net esou ass, wann de Client net captif ass, dann hu mer awer e Problem. Mir als Gesetzgeber net, mä dann huet de Pouvoir réglementaire e Problem. An duerfir hunn ech mech elo e bësse méi mat deem Avis ofginn, well ech d’Impressioun hunn: Et ass wuel eng Meenung vun deem Organ oder Organismus do, mä ech hunn d’Im-pressioun, déi wëssen net, wat um Terrain lass ass. Déi hunn déi Argumenter, déi virdru gesot gi si vun der Handwierks-kammer, och net ënnersicht, an dann hu se am Avis selwer eng ganz Partie Reserve ge-maach, wou ech mech froen: Wéi kann een opgrond vun all deene Reserven zu esou enger kloerer Konkusioun kommen? Do ass mäin Haaptproblem.

Wann ech elo emol erëm an d’Gesetz kucke ginn, den Artikel 6 vun dem Gesetz vun 2004 iwwert d’Konkurrenz, do gëtt dee Conseil de la Concurrence agesat an do gëtt och seng Missioun beschriwwen. Déi Missioun ass folgend: «Il est créé un Conseil de la Concurrence ci-après dé-nommé ‚Conseil?, autorité administrative in-dépendante,...» - indépendant, do leeën ech Wäert drop! - «...chargée de veiller à l’application des articles 3 à 5 de la pré-sente loi.»

Indépendant, wat heescht dat? Dat heescht, keen Zwang, an indépendant heescht och, an Zukunft indépendant bleiven. Wann ech als Organismus en Avis ofginn, da sinn ech net méi indépendant. Ech mengen, dat do hate mer scho bei engem Procola-Uerteel, wou mer zur Re-form vum Conseil d’État komm sinn. Also hei komme mer an eng Problematik eran, déi riskéiert, geféierlech ze sinn, du point de vue juridique. Dierf iwwerhaapt esou en Or-gan wéi dat do esou en Avis schreiwen? Ech gi keng Äntwert drop, mä ech wëll d’Fro emol opwerfen.

Do steet dann als Missioun, «...chargée de veiller à l’application des articles 3 à 5 de la présente loi». Fir mäi Rechtsverständnis hält et domat op bei den Artikelen 3 bis 5, esou datt den Artikel 2 guer net drënnerrfällt, esou datt dee Conseil de la Concurrence even-tuell iwwerhaapt net zoustänneg ass, fir esou en Avis ze ginn. Mä dat sinn elo emol Rechtsiwwerleeungen, wourop ech net weider wëll agoen, mä déi ee muss am Hannerkapp behale fir d’Zukunft.

Meng Froen: Op «quelles références de droit» bezitt sech dee Conseil de la Concur-rence, wann e sech a sengem Avis aus-dréckt iwwert d’Captivité vun enger Clie-n-tèle, d’Justificatioun, doropshin dann e Règlement grand-ducal ze huelen, an de Bien-fondé vun esou engem Reglement? Also do hunn ech Problemer.

Déi Haaptfroen sinn net eleng juristescher Natur, wat an engem Gesetz virgesinn ass, wat a Reglementer virgesinn ass oder wat a Gemengereglementer virgesinn ass, mä dat si wirtschaftlech Froen. Handfest wirtschaft-lech Froen: Déi fonctionnéiert dat Ganzt um Terrain? Déi Analys feelt mer hei an deem Ganzen. An ouni déi Analys do riskéieren ech a Konkusiounen ze kommen, déi falsch sinn, an ech géif souguer woen hei ze soen, déi Konkusioune wäre falsch.

D’Definitioun vun der Clientèle captive ass déi, no dem Conseil de la Concurrence: «À titre liminaire, et dans la mesure où la de-mande d’avis se réfère expressément à la notion de ‚clientèle captive’, il y a lieu de préciser qu’il faut entendre par client captif celui qui n’a pas le choix de son fournisseur, mais est contraint de s’approvisionner auprès d’une entreprise déterminée.» Okay, wat d’Definitioun ubelaangt, hunn ech kee Problem.

Ass de Client elo captif? Huet hie kee Choix? An ass d’Konkurrenz forcéiert?

Wann ech da viruliesen an deem Avis, da mécht e schonn en Aveu, e ganz wichtegen Aveu, wou e seet: «Réglementation et concurrence ne sont pas nécessairement antinomiques» - also widderspréchlech - «et il peut être possible d’examiner les réglementations dans le sens d’une meilleure concurrence entre les taxis.» Jo, an da kënnt et: «Les termes limités de la de-mande d’avis n’amènent cependant pas le Conseil à se pencher de façon approfondie sur l’ensemble de ces éléments.» Also de Conseil séchert sech selwer of a seet: Mir hunn net alles gekuckt.

An da kënnt an engem anere Punkt: «...les termes de la demande d’avis conduisent par contre le Conseil à considérer la si-tuation législative existante comme donnée invariable», fir da festzehalen, datt d’Kon-ditiounen erfüllt sinn, fir e Règlement ze huelen. Déi Logik, déi muss een novollzéie kënnen; ech kann dat net! «Les diverses restrictions imposées par voie législative et/ou réglementaire ont en fin de compte

pour effet de limiter à tous les niveaux», soe se, «le jeu de la concurrence par les prix.» À tous les niveaux, dat heescht iwwerall. Dat ass absolut.

Also Avis aux amateurs, fir d’Logik do noze-vollzéien, well da kënnt awer nees erëm e Réckzéier, ee Punkt hannendrun. «Fina-lement, les restrictions existantes ont pour effet de limiter le libre choix des consom-mateurs dans un certain nombre de si-tuations...» - virdrun huet e gesot: «à tous les niveaux» - «...dans lesquelles la clien-tèle peut être qualifiée de captive.» Ech mengen, virdru sinn hei Beispiller gesot gi vum Findel oder op der Gare, «Têtes de taxis» an esou virun, mä de Conseil ass hei och schonn e bësse méi virsiichteg ginn, esou datt dat Ganzt sech drëm dréit, et ass eng Fro vu Proportionalitéit.

Wat ass elo d’Wichtigkeet vun enger Station de taxis, vun engem Règlement grand-ducal? Wéi vill Clienté si captif oder net captif? De Conseil weist op den Avis vun der Handwierkskammer hin, dee gesot huet, 90% vun de Fahrte ginn iwwer Téléfon gebucht, dat heescht an anere Wierder, déi Stationnementer, wou de Client effektiv captif kéint sinn, déi maachen 10% aus aus deem Ganzen. Mä wann dat stëmmt, dann hätt een e Problem. Wann déi Ausso elo richtig ass, datt 90% vun de Fahrte fräi wären, dann ass op jidde Fall de Client net méi captif.

Da seet de Conseil: «Le Conseil se doit de constater que les développements de la Chambre des Métiers ne précisent pas la provenance de ce chiffre, ni la méthodo-logie observée en vue de son établis-sement.» Esou einfach kann ee sech et maachen! Et hätt een awer och kënnen soen: Dir Jongen, da kommt emol hier a sot mer, wou Der Är Zifferen hierhutt! Wéi ass et dann um Terrain? Dat anert ass mer nun awer e bëssen ze vill einfach.

Wann ee sech e bëssen an d’Taxiwiesen eraknéit, an dat hunn ech gemaach, well dat mech interesséiert huet, well et och hei ëm Prinzipiësaache geet, da kënnt een zu fol-genden Iwwerleeungen: Wéi ass d’Zuel, wat d’Konkurrenz ubelaangt? Si genuch Betriber do? Mir hunn 2007 137 Betriber. D’Kon-kurrenz soll iwwer kleng Betriber lafen. Mir hu 64 Einmannbetriber; dat si lauter kleng Betriber. De Gros vun den Taxisbetriber si kleng Betriber. Mir hunn och grousser; iwwer 20 Taxien, do hu mer néng Betriber. Dat si scho grousser. Dat fir emol ze soen, datt schonn eng Mass Betriber bestinn.

D’Zuel vun de Beschäftegten, vläicht kéint dat och en Donnée sinn, déi een awer als Vertrieeder vu Beschäftegten och emol kéint interesséieren: 547 Leit schaffen an deem dote Beruff, dat sinn der och relativ vill, wou-vun der 64% a grousser Betriber schaffen. Wat nach interessant ass, dat ass, zënter 2003 sinn 61 Betriber verschwonnen. Net einfach esou, well se midd waren, mä och vläicht well d’Präisser net duergaange sinn. Mir hunn eng ganz Partie Failliten an deenen dote Beruffer. Et sinn awer och 75 Betriber bäikomm. Wch géif soen, d’Zuel vun de Betriber an de Beschäftegten, déi schénge genügend ze sinn, fir hei am Land kënnen op d’Nofro ze reagéieren.

Da vläicht eng Partie aner Fakten, fir och emol d’Konkurrenz ze beschreiwen. Wësst Der, datt haut vun enger ganzer Partie vu Betriber Offere gefrot ginn, Soumissioun gemaach gi bei den Taxisfirmen: Banken, Fiduciairen, Ambassaden? Ech hunn eng Dosen Nimm hei leien. Déi froen am Virus d’Soumissioun fir d’Joer: „Wéi een Auto hätt ech gären? Wat kascht et?“ an esou virun. Dee Marché ass bestëmmt net captif.

Wann ech elo de Flughafen kucken. Ma déi Leit, déi net mam eegenen Auto dohi fueren, déi aus der Belsch, aus Frankräich oder aus Däitschland kommen, déi komme jo mat hirem Taxi, fir hei fortzefféien, an dee fret: Soll ech lech och erëm siche kommen? Dee Client ass bestëmmt net captif.

Dann hu mer trotzdem nach eng Partie, déi müssen do en Taxi der Rei no huelen, en Taxi wéi en dann dosteet. Dat ass dann eben esou. A wann een da kuckt, wéi déi dostinn - den honorabelen Här Castegnaro huet op déi Kläppereien higewisen, déi um Findel sinn -, ma déi hu guët Zäit, soss géife se sech net zerklappen.

(Hilarité)

Dat ass jo de Problem: Déi sinn en surnombre do. Déi auslännesch, déi lueden d’Leit op mat den Ausländer an déi fueren zrëck, mä déi meescht Lëtzebuenger fuere mat hirem eegenen Auto zrëck oder si gi vun der Famill ofgehoill. Dat ass d’Realitéit um Terrain. Um Findel wäerte kaum iwwer 400 Taxien iwwert déi File de taxis do lafen.

Mir hu geschwat vun den Téléfonen. Wéi vill Ufroen mengt Der dann, datt esou e Betrib

kritt? Fir do e bësse méi Kloertext ze schwätzen, hunn ech mech dann an dee Betrib beméit, deen déi meescht Leit beschäftegt an och déi meescht Autoen huet.

Deen huet esou ee sophistiquéierte Computersystem, wouraus dann ervirgeet - ech hunn elo d'Zifferen hei vum Dezember, November an Oktober vum leschte Joer vun den Téléfonsuriff -, datt an deem Betrib am Dezember 26.776 Telefone komm sinn, am November 27.097 an am Oktober 27.597. Dat mécht tëschent 80 a 85% vun de Coursen aus an deem Betrib. Elo kann ee soen, dat do ass elo nach net onbedéngt exhaustiv fir de ganze Beruff, mä et gëtt awer emol eng Iddi. Et soll eis awer ze iwwerleeë ginn, a wéi eng Richtung datt mer ginn, a vläicht kënne mer da mat deenen Donnéeën do eppes ufänken.

D'Präisser! Mir hunn déi héchste Präisser an Europa, huet mäi Virriedner hei gesot, wahrencheinlech net als Rapporteur, well dat hu mer net an der Kommissioun festgehal, mä dann als Deputéierten, wat säi gutt Recht ass. Mä ech géif dann awer och soen, d'Präisser, déi hänken of vun der Sécherheet am Auto, vun der Zouverlässegkeet vum Chauffeur, vum Luxus, deen ech froen oder mer wënschen, vun allem Sammel-surium ronderëm, an net ze vergiessen och vun de Léin. An d'Schwankung vun der Betriebszuel, 61 manner a véier Joer, gëtt eis jo awer iergendwéi ze iwwerleeën.

An et si bestëmmt net déi kleng, déi sech net un d'Reglement halen. Bekannterweise sinn et déi grouss. Firwat? Mä well et hannen a vir net opgeet. Virdrun ass eng Ordonnance zitéiert gi vun engem Geriicht, mä wann een déi ganz ausliest, da stinn do fir dräi Joer d'Resultater dra vun deem Betrib, wou déi Ordonnance geschwat ginn ass, an déi sinn hautement negativ gewiescht. Esou datt déi Geschicht mat deene Benefisser éischter an eng 1.-Mee-Ried erapasst. Awer dat do soll ee kucken um Terrain, dat ass meng Iwwerleeung.

(Interruption)

Här Castegnaro, ech hu mer et mat opgeschriwwen. Bon, déi héich Präisser sinn net dofir eleng d'Benefisser vun de Betriber.

(Interruption)

Dat ass net de Sënn.

D'Präisser an dat Soziaalt gehéieren och zesammen, 547 Salariés.

An dann, Frënd Castegnaro, an der Zäit hu mer jo och emol eng Convention collective ausgeschafft mat den Taxien. Ech mengen, do waart Dir mat derbäi?!

(Interruptions)

Also souwäit ech déi lescht am Mémorial gelies hunn, si se nach ëmmer a Kraaft, an ech muss soen, d'Salariat huet e gudd Match do gemaach, well et ass deen eenzege Beruff, wou de Salarié um Chiffre d'affaires vum Betrib bedeelegt ass, an zwar mat 36%. 36% vun de Recetten, net vum Benefiss, mä vun de Recetten, vum Chiffre d'affaires, geet un d'Salariat als effektive Loun, wou de Mindestloun derbäi garantéiert ass. An da kommen nach sämtlech Supplémentë fir Travaux de nuit, fir d'Wallissen-Schleefen a fir sonndes derbäi; déi kritt een d'office mat derbäi.

De Präis ass och Fonctioun vum Loun. A wa mir hei zu Lëtzebuerg esou héich Léin hunn, explizéiert dat en partie och e Präis. Vläch net alles, mä et féiert awer emol an déi do Richtung hin. Wat ech wëll heimat ginn, dat sinn Ustousspunkten, fir ze iwwerleeën: Wéi kënne mer dat Ganzt an de Grëff kréien?

Wësst Der och: Mir hu jo do déi Gemengereglementer op verschiddene Plazen agefouert, a wa mer dann do Leit eng gewësse Parkplaz reservéieren, wou se kënnen op de Client waarden, da muss dat jo och eppes kaschten. Da geet d'Gemeng dohin a si hieft Taxen op. Wann ech dat elo kucke fir d'Stad Lëtzebuerg am leschte Budget, fir 2007, do sti fir d'Stationnement 77.000 Euro dran. An ech staunen, wann ech da kucken, dat Joer virdu waren et der 57.000. Wien hat dann do an der Zwëschenzäit d'Präisser oder d'Taxen erëm gehuewen? Dat fënnt sech och iergendwéi am Präis erëm. Fir ee Stationnement bezuelt Der de Moment 500 Euro.

Wësst Der och, datt neierdénks dann - wat mir hei verbrach hunn - d'Taxien der Zirkulationssteuer ënnerleien? Dat war virdrun och net de Fall. Das ass käschtenerhéijend.

An da kommen ech drop zrëck, wann ech dann e Projet de règlement hei bäileeën, wou ech awer copy-paste maache vun deem vu virdrun, mä dann hunn ech awer do e bëssen d'Realitéiten, géif ech soen, verkannt. Da misst een awer do och kucken, wann een esou eppes mécht, datt do awer d'Präisser gekuckt ginn, datt se a Fonctioun vun de Käschte si vun de Betriber. Wa mir

hei am Land déi héchste Léin hunn, dann hu mer och plazeweis héich Präisser. Do kënnt een net derlaanscht.

Ech erënneren drun, 2004, do ass den Office des prix ofgeschaaft ginn. Virdu war jo dee ganze System mat Demandes d'autorisation. Dann huet ee missen dohinnerpilgeren a beweisen, datt et net méi duergaangen ass mat de Recetten, fir kënnen d'Präisser an d'Luucht ze setzen.

Dat war ëmmer humiliant a schwéierfällg, mä duerno ass et awer gaangen, et huet een e Kompromiss fonnt, dee war ëmmer méiglech. Och an deene Beruffer, wou vill Betriber sinn, grouss a kleng, war et ëmmer méiglech, e Präis auszuhandelen. Also et soll kee mer soen, et ass net méiglech an deem dote Secteur. Et ass méiglech!

Mä elo stelle mer fest, datt mer erëm nees wëllen an e Präisdiktat eragoen, wat nach ni eppes bruecht huet. En Diktat huet nach ni eppes bruecht! D'Präisfräiheet, wéi et deemools geheescht huet, wéi den Office des prix ofgeschaaft ginn ass, plus op där anerer Säit eng Verhënnnung vu Präisofsproochen a Gesetz géint d'Abusen, ech mengen et ass dat, wat mer an enger sozialer Maartwirtschaft brauchen, an et ass och fir dat, woufir ech plädéieren, an dat huet nach ni eppes geschuet an deem heitege Kontext.

Fir dann zum Schluss ze kommen...

» Plusieurs voix. - Ah sou! Ah!

» M. Marcel Sauber (CSV). - Oh, et dauert nach e bëssen.

Dir, Här Minister, an Är Conseilleren hunn déiselwecht Bedenken iwwert d'Applikatioun vun der aktueller Legalitéit a vun de Reglementer, Äre Virgänger och. Mä am Fong froen ech mech: Firwat sinn déi Firmen, wou Der festgestallt hutt, datt Präis-iwwerschreidung war, net regelrecht ugesicht ginn? Ech mengen, wann ech eng Prozedur aleeden an ech bleiwen derhannert, muss d'Prozedur och virgoen.

Dir hutt am Fong och ni versicht, seriö en Accord de prix mat dem Secteur ofzeschlëssen. Da wäert Der nämlech an der Legalitéit gewiescht. A wien déi Kuerbereien an d'Gesetz gesat huet, oder an d'Gesetzer gesat huet, wat hei am Land erlaabt oder verbueden ass bei den Taxien, dat wëll ech léiwer hei an dësem Gremium net ënnersichen.

Well Dir, Här Minister, och weiderhi keen Accord-cadre, wéi haut am Gesetz virgesinn, mam Beruff versicht ofzeschlëssen, gëtt eben elo deen anere Wee gesicht, fir dann dach Prix maxima anzeféieren. An dat ass ee vun deenen zwee Grënn firwat dëst Gesetz komme soll an hannendrun de Règlement grand-ducal.

Deen anere Grond, fir d'Gesetz anzeféieren, ass fir d'Strobédungunge kloer festzehalen, an ech mengen dat ass och eng gutt Saach.

Wat deen éischte Grond ubelaangt, Här Minister, dat ass Äre Choix. Méi wëll ech dozou net soen.

Als Konkusioune géif ech trotzdem Folgendes soen: De Projet comme tel, esou wéi en abstrakt hei virläit, kënnt aus enger Situatioun vum Gesetzesplang an um reglementäre Plang hier, déi kengem gerecht gëtt.

Awer wat mech wesentlech stéiert doran, dat ass dat Reglement wat hannendrunhängt, wou dann erëm iwwert deen dote Wee d'Prix maxima sollen ageféiert ginn, déi dann zweetens och nach déiselwecht sinn, wéi viru 2004, a wou doduerch awer bestëmmt net déi Gesamtproblematik vun den Taxien iergendwéi an de Grëff geholl gëtt oder versicht gëtt, se an de Grëff ze kréien.

Mir kommen dann net derlaanscht ze soen, dat ass virdrun och ugeklongen: Accès à la profession muss anescht gekuckt ginn, wéi et haut ass.

Déi verschidde Gemengereglementer, do muss mer eis och emol eng Keier an d'Äe kucken: Wéi wäit ass dat do néideg a wéi kéinte mer dat do anescht an de Grëff kréien? Wéi fonctionnéiert dee ganze Marché - Client, Entreprise - an der Praxis? Wat ass d'wirtschaftlech Situatioun vun deene Betriber?

Ech mengen do kënnt een net derlaanscht, ier een an d'Prix maxima geet, emol e Betriebsvergläich ze maachen, fir ze kucken: Wat ass dann d'Realitéit vun deene Betriber do? An da muss ee selbstverständlech d'Situation légale a réglementaire och nach eng Keier iwwerkucken. Well ech mengen, dat, wat virun 20 Joer gutt war, muss haut och net méi gutt sinn.

Also an anere Wieder: Et misst een eng global Analys maachen, wou een dann och

déi zoustänneg Leit mat un den Dësch misst kréien, an dat wäere menger Meinung no, interministeriell gekuckt, d'Ekonomie, den Transport, d'Classes moyennes, den Intérieur; d'Gemengen, d'Chambres professionnelles, déi betreffend Federatioun an d'Konsumente missten och derbäi sinn. Dat gëtt natierlech erëm e grouss Gremium, mä domat léisst sech awer schonn eppes maachen.

De Projet de loi huet allerdénks och dee Mérite, an dat wëll ech hei net verkennen, datt en, esou wéi en elo dosteet, Sécherheet bréngt iwwert d'Strobbestëmmungen, an zweetens, datt en d'Taxie prinzipiell an d'Präisfräiheet hält, esou wäit een net op d'Ausnahmebestëmmungen zrëckkënn. Also prinzipiell falen d'Taxien duerch dëst Gesetz, wat mer hei stëmmen, an d'Präisfräiheet. A fir datt kann e Reglement kommen, müssen déi restriktiv Konditiounen aus deem betreffenden Artikel do stëmmen.

Et ass aus deem Grond, well mer hei de Prinzip vun der Präisfräiheet zrëckhalen, wou ech dann och den Accord vun der CSV-Fraktioun matbréngen zum Projet.

» Une voix. - Très bien!

» M. le Président. - Ech soen dem Här Marcel Sauber Merci. Als nächst Riednerin ass d'Madame Flesch agedroen. Madame Flesch, Dir hutt d'Wuert.

» Mme Colette Flesch (DP). - Merci, Här President. Här President, léif Kolleegen, vu dass onse Kolleeg Jos Scheuer a parlamentarescher Missioun an Afrika ass, muss ech jo hei direkt en duebele Merci aussprechen: een un de Jos Scheuer fir säi schrëftleche Rapport, wou e sech ganz vill Méi ginn huet, fir e Projet, deen à première vue ganz einfach schéngt, mä deen am Fong ganz komplizéiert ass, am Detail ze bellichten; an zweetens dem John Castegnaro fir säi mëndleche Bericht, wou e wirklech op all déi Punkten agaangen ass, déi e Problem duerstellen.

Am Fong, de Résumé vum Projet de loi ass ganz einfach. Et geet drëm, all Zweifel ze eliminéieren, aus der Welt ze schafen iwwert d'Legalitéit vun engem Règlement grand-ducal, dee Maximalpräisser fir d'Taxicoursë festleet, en vertu vum Artikel 2 vum Gesetz vum 17. Mee 2004 iwwert d'Konkurrenz.

Dat schéngt einfach. En fait ass et, wéi de John Castegnaro et belicht huet, vill méi komplizéiert, a wéi de Marcel Sauber et elo nach am Detail op anere Volete gemaach huet, vläch nach vill méi komplizéiert.

Här President, mir wäerten dee Projet de loi stëmmen, ouni Enthusiasmus a mat gemëschte Gefiller. A wann ech onsem Kolleeg Marcel Sauber nogelauschtert hunn, muss ech éierlech soen, dass ech déi éischt 20 oder 25 Minutten d'Impressioun hat, dass d'CSV dee Projet net géif stëmmen. En huet dann am Kader vun engem Balancement circonspect d'Keier kritt an ons gesot, si géifen et stëmmen.

(Interruptions)

» M. Marcel Sauber (CSV). - D'Connotation libérale ass dran, an déi hunn ech mer net ewechhuele gelooss.

» M. le Président. - Här Sauber, stellt Der der Madame Flesch eng Fro?

» M. Carlo Wagner (DP). - Dir sidd schlecht verstane ginn, Här Sauber.

» Mme Colette Flesch (DP). - Neen. Den Här Sauber huet eng Bemierkung gemaach.

» M. le Président. - Jo, mä dat dierft den Här Sauber eigentlech net maachen. En dierft just eng Fro stellen. Duerfir fuert Dir elo virun, Madame Flesch.

» Mme Colette Flesch (DP). - Här President, ech hu gesot, mir géifen dee Projet ouni Enthusiasmus a mat gemëschte Gefiller stëmmen; an da frot Der mech woufir.

Ma well dee Projet eng mini Plooschter op engem hëlzene Been ass. An d'hëlzent Been, dat sinn déi echt Problemen, déi am Taxisecteur bestinn. An dat sinn der ganz vill.

Mir hunn engersäits de Präis vun de Coursen am Taxi, an den Här Castegnaro an den Här Sauber hunn drop higewisen: Mir hu mat déi deierst Taxicoursen op der Welt, an dat gefält natierlech dem Konsument net an dat ass och net förderlech fir d'Mobilitéit. Well d'Taxien hu jo och eng Fonction de transport public. An dat geet da mat ze vill héije Präisser natierlech verluer.

Zweetens hu mer eng komplett Opacitéit en matière de tarification.

Drëtzens hu mer en Dispositif législatif - an ech schwätzen net hei vun der Konkurrenz-

gesetzgebung, mä vun der Taxisgesetzgebung -, deen zwar net méi al ass wéi 1997, mä dach total dépasséiert ass, duerch d'Evolutioun vun onser Gesellschaft, déi duerch eng vill méi grouss Mobilitéit geprägt ass. D'Opdeele vum Grand-Duché an esou vill separat mini Secteuren ass doudséch der Saach net förderlech.

A sengem Avis vum 15. November 2007 huet de Conseil de la Concurrence eng Partie Probleme genannt, déi sech duerch déi aktuell Législatioun an déi aktuell Réglementatiounen op kommunalem Plang erginn. Dat eent, laut Conseil de la Concurrence, ass eng iwwerdriww Limitatioun vun der Zuel vun de Konkurrenten um Marché. Dat ass d'Konsequenz vum Artikel 2 an 3 vum Gesetz vum 18. Mäerz 1997 iwwert d'Réglementatioun vun den Taxiservicer an d'Konsequenz och vun de Kommunalreglementer, déi an Applikatioun vun deem Gesetz vum 18. Mäerz 1997 geholl si ginn.

Deen zweete Punkt, deen de Conseil de la Concurrence erwähnt, dat ass d'Limitation géographique de la zone de prise en charge. Déi huet als Konsequenz, dass se sech auswierkt au détriment vun den Entreprises a vun den Taxifuerer, den Entreprises, déi net kënne Clienten à charge huelen ausserhalb vun deem Gebitt, fir dat se eng Autorisatioun hunn. Dat ass den Artikel 5 vum Gesetz vum 18. Mäerz 1997.

Déi Limitation géographique wierkt sech och aus au détriment vun de Konsumenten. D'Gesetz an d'Reglementer verbidden den Taxie stallzehalen, fir hir Servicer anzwousch anescht ze offréieren, wéi op deene Plazen, déi expressément duerfir virgesi sinn. Dat ass den Artikel 1, Alinea 5 vum Gesetz vum 18. Mäerz 1997.

Dann hu mer op deenen Emplacements réservés de System vun den Têtes de file. Dat heescht, et muss een den éischten Taxi huelen, deen dosteet. Dat ass eppes, dat gëtt et op ville Plazen. An ech gesinn och net, wéi een dat anescht géif kënne regelen, well soss gëtt et groussen Duercherneen.

Deen nächste Punkt, deen de Conseil de la Concurrence erwähnt, ass de Fait, dass de Consommateur am Fong bei der Prise en charge souguer en dehors des emplacements réservés kee Choix huet. Den Här Castegnaro huet virdrun drop higewisen, dass, wann een en Taxi héliéiert - wat een dierft! - 50 Meter ewech vun engem Emplacement réservé, da kann een net ufänken ze verhandelen, wat ass Äre Präis, an da kann een och net soen, mä dann huelen ech lech net, mä ech huelen deen nächsten.

Et kënnt nach eppes derbäi, wann ech d'Situatioun zum Beispill hei an der Stad Lëtzebuerg kucken, dat ass, dass een iwwerhaupt keen Taxi ze héliéiere kritt. Déi eenzeg, déi ee vläch kann héliéieren, dat sinn déi, déi op dësem Territoire en maraude sinn, déi komme vun enger anerer Gemeng a stationéiere bei der Haaptpost hei an der Stad oder an der Philippeggaass oder an der Groussgaass a laueren do op Clienten. Wat duerno zu Streidereien an heiansdo Kläppereie féiert, well laut Gesetz natierlech fuere se jo au noir. Si dierften hei net Clienten oplueden. Dat féiert natierlech zu deenen Zeenarien, vun deene mer heiansdo an der Zeitung liesen. Dat alles, wat ech elo beschriwwen hunn, ass eng Konsequenz vum Artikel 5 vum Gesetz vum 18. Mäerz 1997.

De Conseil de la Concurrence kënnt sengersäits op déi Konkusioun, an déi ass hei schonn zitéiert ginn: «...que l'état actuel de la législation et des caractéristiques du marché des services de taxis ne permet pas la libre fixation des prix par le jeu de la concurrence et que, partant, ce marché remplit les conditions de l'article 2, alinéa 2 de la loi du 17 mai 2004 relative à la concurrence de nature à permettre l'adoption d'un règlement grand-ducal fixant les prix ou les marges».

De Conseil de la Concurrence huet Recht an deem Sënn, dass de Client captif ass. Dat ass sécher. Mä ech wëllt net op deeselwechte Wee goen, wéi de Conseil de la Concurrence. Ech wëll net fir eng komplett Liberalisatioun plädéieren. Ech kenne keng Stad op der Welt, wou et am Taxisbetrieb eng komplett Liberalisatioun gëtt. Mä ech kenne vill Stied op der Welt, wou et eng besser Législatioun a Réglementatioun gëtt, wéi

déi, déi mir hunn. An ech mengen, mir sollten ons dorunner inspiréieren.

Ech wëll och net plädéieren, dass mer solle Prix maxima opginn, an ech wëll och net derfir plädéieren, dass mer sollen all Législatioun oder all Règlementatioun opginn. Mä ech mengen, dass et Zäit wär, dat Gesetz vum 18. Mäerz 1997 op d'Lee ze huelen an ze versichen, do eng besser Léisung ze fannen, an do wenden ech mech un den Här Wirtschaftsminister, mä awer och un den Här Transportminister, deem haut leider net do ass - wat ech verstinn, well et geet jo hei ëm de Konkurrenzberäich, mä nach ass d'Taxisproblematik eng, déi den Transportminister ganz no eppes ugeet.

An der Wahlcampagne 2004 haten ons sozialistesche Kollegeen allgemeng gesot: „Mir paken et un.“

» Une voix.- Jo.

» Mme Colette Flesch (DP).- D'lescht Joer hunn den Transportminister an de Wirtschaftsminister am Beräich vum Taxiwiese gesot: „Mir paken et un.“

Ausser enger Réunioun vun allen Interesséierten, déi virun zwee oder dräi Méint am Transportministerium stattfonnt huet, ass bis elo do guer näischt geschitt. Ech géif also deenen zwee Ministere soen: Paakt et un! Maacht eppes! Rufft all déi Interesséiert zesummen! Maacht eng Mise à plat vun der bestehender Législatioun a kommt mat Propositionen an d'Chamber!

Dir fannt hei an der Chamber, an d'Debatten an der Kommissioun hunn et bewisen, e groussen Intérêt an eng grouss Disponibilitéit, fir un enger Léisung matzeschaffen.

Elo sot Der mer, Här President, oder elo soen d'Ministere mer: Jo, mä de Problem ass ganz komplizéiert.

Jo, sécherlech ass de Problem ganz komplizéiert, dat wësse mer alleguer.

Engersäits sinn d'Intérêten, déi en présence sinn, kontradiktorsch. Anerersäits ass de Secteur vun den Taxie vun enger ganz grousser Diversitéit geprägt. Dat ass scho gesot ginn. Engersäits gëtt et eng ganz Partie kleng Indépendanten, anerersäits gëtt et eng Partie Gesellschaften, wouvun eng vill méi grouss ass, wéi all déi aner.

D'Taxischaufferen, d'Taxisentreprisé sinn och duerch zwou Chambers professionelles vertrueden, d'Chambre des Métiers an d'Chambre de Commerce.

En passant géif ech wëlle festhalen, an ech mengen den Här Sauber huet et scho gesot, dass déi zwou Chamberen en faveur sinn, an hirem Avis, vun enger allgemenger Liberalisatioun vun de Präisser vun den Taxien an der Abrogatioun vum Règlement grand-ducal fixant d'Prix maxima.

D'Chambre des Métiers seet souguer ganz kloer, si kéint mat deem Projet, deem de Moment hei virläit, net d'accord sinn. D'Chambre de Commerce seet, si kéint mat deem Projet nëmmen d'accord ginn, wann ee géif verschiddene vun hire Suggestiounen Rechnung droen, an dat si genee d'Suggestiounen, déi dee jëtzege Projet hei géif vu senger Substanz berauben. Also ass d'Chambre de Commerce och géint deem dote Projet. Dat wëll ech nëmme pour mémoire hei erwähnt hunn.

Wa mer vun deene Leit a vun deenen Instanzen schwätzen, déi mussen un enger Diskussioun deelhuele, da muss ee selbstverständlech och d'Gemengen nennen. Hienne kënn eng Responsabilitéit zou. Et freet ee sech just, ob déi Responsabilitéit, déi de Moment am Gesetz vu '97 ass, déi richtig ass, déi ee muss de Gemenge ginn. Do ass och eng Diskussioun, déi sech opdrängt.

Schliesslech stelle sech, an dat soen d'Gewerkschaften ons nohalte, eng ganz Partie Problemen iwwert d'Horairen, Horaires de travail, iwwer Travail au noir, iwwert d'Sécurité sociale an esou weider.

Et ass also e schwierige Secteur, mä nach heescht dat net, dass ee soll d'Waffe strecken.

Iwwregens huet d'parlamentaresch Kommissioun, ënnert der Fieder vum Här Scheuer, dat och festgehalten, well si seet, an ech zitieren: «La commission tient à souligner que le présent projet de loi ne vise

à régler qu'un aspect des problèmes concernant le marché des courses en taxi et soulevés lors des discussions en commission. Partant, la commission invite le Gouvernement à élaborer à court terme un projet de réforme en profondeur du cadre légal et réglementaire du secteur des entreprises de taxis.»

Also en Appel och vun der Kommissioun un déi concernéiert Ministeren: „Stréppt d'Äerm erop a paakt et un!“

Da gëtt et nach eng zweet Ursaach, déi ons dozou féiert, dee Projet ouni vill Enthusiasmus a mat gemëschte Gefiller ze stëmmen. Wéi scho gesot, ass den Zweck vum Projet, den Objektiv vum Projet, all Zweifel ze eliminéieren iwwert d'Legalitéit vum Règlement grand-ducal, dee Maximalpräisser fixéiert.

Wann een den Avis vum Conseil d'État liest, da muss een natierlech d'Ouere spëtzen. Well de Conseil d'État insistéiert, an ech zitieren hei och: «...à souligner que les règlements grand-ducaux pris sur la base de l'alinéa 2 n'échappent pas au contrôle juridictionnel, car ils devront toujours suffire aux conditions fixées par cet alinéa». An da kommen dobäi nach all déi Bedenken aus dem Konkurrenzrecht, déi den Här Sauber virdrun op dëser Tribün hei am Detail opgeworf huet.

Ofschléissend, Här President, géif ech einfach nëmme soen: Mir wënschen dem Minister, dass deem Text, deem en ons hei virgeluecht huet an dee mer wäerte stëmmen, awer genügend ass, fir dat Zil ze erreechen, wat de Minister sech gesat huet. Well mer dobäi Zweifelën hunn, ass dat eng aner Ursaach, woufir mer dëse Projet zwar wäerte stëmmen, mä ouni Enthusiasmus a mat gemëschte Gefiller.

Ech soen Iech Merci.

» Une voix.- Très bien!

» M. le Président.- Ech soen der Madame Flesch Merci. Als nächste Riedner ass den Här Henri Kox agedroen. Här Kox, Dir hutt d'Wuert.

» M. Henri Kox (DÉI GRÉNG).- Merci, Här President. Ech wëll hei fir d'éischt emol deenen zwee Rapportereuren a Merci soen, esou wéi meng Virriednerin, éischters fir de schrëftleche Rapport an da selbstverständlech fir de mëndleche Rapport vum Här Castegnaro. E Rapport, deem op Basis vun engem Avis vum Conseil de la Concurrence an, trotz de Kritike vum Här Sauber iwwer vläicht deem Avis, awer e ganz gudden Iwwerbléck iwwert d'Problematik vum Taxiwiesen hei zu Lëtzebuerg gëtt. Eng Problematik, déi awer aus gréngeer Siicht mat dësem Gesetz, an dat hunn all meng Virriedner scho gesot, nëmmen op engem Deel geléist ka ginn.

(Interruption)

Mä ech mengen awer, dass eng Deelléisung schonn heimadder bruecht gëtt.

Ech brauch also dofir net erëm ausféierlech op déi eenzel Punkten anzegoen an ech wäert mech och nëmmen op e puer Deeler hei beschränken.

Dëst Gesetz, esou wéi de Wirtschaftsminister dat och an eiser Kommissioun gesot huet, hält och net den Usspruch, fir d'Problematik vun dem ganzen Taxiwiesen hei zu Lëtzebuerg ze léisen. Et gëtt just a sech en Deelaspekt domadder geléist, nämlech eleng d'Anhale vu maximalen Tariffer bei enger Taxisfahrt; wat an der momentaner Situatioun vläicht och net vu Muttwëll ass.

Dës Deelléisung ass awer fir déi Gréng net zefridde stellend. Meng Virriednerin huet dat hei nach eng Kéier ausdrécklech gesot, a mir hunn och zesummen an der Kommissioun nach eng Kéier drop gepocht, dass speziell am Rapport sollt dorop higewise ginn, dass d'Regierung opgefuerdert gëtt, fir endlech eng déif gräifend Reform vum ganzen Taxiwiesen ze maachen.

Et wär nämlech alles wéi just kee Muttwëll, wa méi eng clientsfrëndlech Politik bei esou enger Reform géif erauskommen. Et herrscht nämlech dobaussen eng ganz grouss Onzefriddenheet iwwer éischters de Service a besonnesch iwwert de Präis vun den Taxisfahrten.

Säit Oktober 2007, an de Rapporteur huet et virdrun och schonn erwähnt, no der Erofsatzung vun der Alkoholpromillegrenz fir d'Chaufferen, ass den Drock vun enger Reform nach méi grouss ginn, mengen ech. D'Politik därerf wuel Gesetzer verschäerfen, huet souguer, wéi am Fall vun der Promillegrenz, och d'Flicht, do eppes ze ënnerhuele. Si muss awer och gläichzäiteg Alternativen ubidden, an hei besonnesch am Fall vun der Mobilitéit.

Bleiwén déi Alternativen aus, därerf ee sech net wonneren, wann d'Reaktiounen vun de Leit emol méi hefteg ausfalen. Dëst gëllt awer net nëmmen an dësem Politikberäich. Och an anere Politikfelder missten Alternative gläichzäiteg presentéiert ginn.

Hei loosse sech eng ganz Rei vu Beispiller opzielen, wou dës Regierung ëmmer nees dëst sträflechst vernoléisst. Ech nennen do de Logement, Kyoto, d'Autosteier - ganz gutt Beispill! - an och de Kannerbonus, dee vill ze spéit a sträflech schlecht ugepaakt gouf fir auszebezuelen. Also déi Lëscht kéint een nach des Wäiten ausbauen.

Mir wäeren also all gutt beroden, an do besonnesch d'Regierung, direkt parallel Alternativen auszeschaffen. Loosst Iech also net allze vill Zäit méi, fir dësen Dossier méi déif gräifend ze reforméieren!

Eppes huet dëst Gesetz trotzdem bewierkt, an dat ass den Avis vum Conseil de la Concurrence. Trotz de Kritiken e bësse virdru vum Här Sauber, mengen ech awer aus deem Rapport emol endlech e Gesamt-iwwerbléck erauszuliesen, wéi den Taxissektor sech dobaussen presentéiert. Sécherlech feelen eng ganz Rei vu konkreten Zuelen, déi och an der Kommissioun ni richtig genannt goufen. Et ass do, wou nach ganz groussen Nohuelbedarf muss geschéien, fir kënnen déi Reform och déif gräifend duerchzéieren.

D'Problematik gëtt jiddefalls op deenen zéng Säiten awer trotzdem gutt beschriwwen. An och den Oflaf tëschent de Gemengen, dee fir mech bal haarsträubend ass, wéi en effektiv do vir sech geet. Herno an där Reform mussen d'Gemengen och richtig mat an d'Boot geholl ginn, well mer soss net déi richtig Reform kënnen ëmsetzen.

Mir brauchen dofir eng concertéiert Approche vun all de Leit, déi an deem Secteur eppes ze dinn hunn. Et ass alles wéi net zäitgeméiss, wann zum Beispill de Stater Taxiservice op eng Nopeschgemeng eng Hifahrt mat engem Client aus der Stad mécht, mä keen neie Client aus där Gemeng därerf mat zrëckhuelen, wann den Taxibesëtzer net och aus där Gemeng eng Konzessioun hat. Sécher därerf nach e Client, dee sech iwwer Téléfon gemellt huet, matgeholl ginn, mä op den offiziellen Taxisplazen an där jeeweileger Gemeng därerf hie kee weidere Client erëm mat zrëckzehuelen. Also firt en deels eidel zrëck an d'Stad, wat jo a sech och am Sënn vun der Kyoto-Bilanzéierung alles wéi just net sënnvoll ass.

Et freet ee sech, ob et da jee ubruecht war, esou eng Restriktioun anzeféieren. Hei weist et sech, dass eng bluttunoutwendeg regional Planung och am Beräich vun den Taxien noutwendeg ass, en ideaalt Beispill, d'regional Zesummenaarbecht mat Liewen ze erfüllen. Wann et beim momentane System bleiwe soll, dann heescht dat natierlech, dass déi Konventiounsgelder och regional géréiert musse ginn, Gelder also, déi de Moment an d'Gemengekeese fléissen.

Et bleift och d'Optioun vun enger totaler Liberaliséierung. Dëst schéngt mir, wéi dat och virdru vu menge Virriedner gesot ginn ass, nach net de richtige Wee ze sinn. Do bleiwén nach eng ganz Rei vu Froen ze klären, esou besonnesch bei de Garé respektiv beim Flughafen, fir nëmmen déi zwou ze nennen, do wou d'Clientë sech net a priori den Taxi därerf fräi wielen, well se sech un déi éischt an der Rei hale mussen.

(M. Lucien Weiler reprend la Présidence)

Et gëtt awer och eng Rei vu flotten Initiative vu Restaurateuren, déi zesumme mat Taxisunternehmen speziell Servicer schonn ubidden an och speziell Präisser fir d'Weekender fir hir Clienten am Restaurant ubidden kënnen. Initiativen, där nach vill misste kommen, fir d'Mobilitéit, fir eng gutt Alternativ zum Individualverkéier opzebauen.

Ech kommen zum Schluss, well mer jo hei a sech net sollten nach iwwert déi déif gräifend Taxisreform schwätzen, ginn awer mat op de Wee - et ass esou wéi mäi Virriedner dat och scho gemaach huet -, dass d'Regierung dat a sech just nach brauch unzepaken. Ech géif nach een dropsetzen: „Just do it!“

Merci.

» Une voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Kox. Den honorabelen Här Henckes huet d'Wuert.

» M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt mäi Merci och un déi zwee Rapportereuren, deem enge fir säi schrëftleche Bericht, deem anere fir säi mëndleche Bericht, deem hie mat ganz vill Enthusiasmus hei virbruecht huet.

Wann een den Intitulé vum Projet de loi liest, dann huet een net d'Impressioun, dass et e ganz revolutionären Text wier, mä wann een en herno dann och inhaltlech liest, wann ee gesäit, wat fir eng Debatte mer hei an der Chamber hunn, da gesäit een awer, wéi sensibel esou Gesetzgebunge kënnen sinn a wat fir eng Konsequenze se heiansdo op d'alldeeglecht Liewe vu ganz ville Bierger hunn, och wat d'Taxischaufferen an d'Taxisbetriber ugeet.

Mir wëssen alleguerten a mir héieren et, dass d'Leit sech heiansdo Froen stellen, wa se en Taxi huelen an dee relativ deier musse bezuelen. Wann een dat Beispill vergläicht mat engem Vol vu Lëtzebuerg iergendwouhin dausend Kilometer ewech an et bezilt een dofir 129 Euro, an déiselwecht Persoun muss 60 Euro bezuelen Aller-Retour, fir mam Taxi bis bei de Flughafen ze kommen, da werft dat Froen op.

Nach muss een awer och d'Realitéte gesinn a feststellen, dass villen vun deene Präisser absolut justifiéiert ass, mä dass sech awer eng Problematik stellt, op déi een natierlech agoe wëllt.

Mir hunn alleguerte gemierkt an héieren, dass et virum Flughafen ganz oft zu Streidereie komm ass, wann net zu Kläppereien, tëschent deenen Taxischaufferen, déi eng Plaz gelount hunn, déi d'Recht hunn, well se eng Tax bezuelt hunn, fir Clienten um Flughafen opzehuelen, an Taxischaufferen, déi e bësseleche méi wäit stinn an déi och versiche Clienten opzehuelen, ouni déi Tax bezuelt ze hunn.

Et ass verständlech, dass dat zu enger gewësser Irritatioun féiert an et féiert desto méi zu Irritatioun, well déi Reglementer an déi Strofen, déi géint esou e Behuele virgesi sinn, net exekutéiert gi sinn. Dofir, mengen ech, dass een déi Problematik hei net därerf op d'lleicht Schëller huelen.

Mir mengen, dass déi Analys, fir op de Wee ze goe vun enger totaler Liberaliséierung, op jidde Fall déi falsch ass. Woufir? Well de Client, deem en Taxi hält, am Prinzip wësse muss, wat hie maximal ze bezuelen huet au vu vun där Distanz, déi hie mam Taxi fuere wëllt. Wann et esou ass, dass hien iergendeen Taxi rufen oder huele kann, dee just laanschtfiert, an hie weess net, wat deem him facturéiert, da kann et ganz gutt sinn, dass hien herno méi schlecht eweckënn, wéi dat mat deem ablëckleche System de Fall ass. Dofir ass eng total Liberaliséierung op jidde Fall dee falsche Wee.

Souguer wann d'Handwierkerkammer de Prinzip vun enger Liberaliséierung virgesinn huet, esou huet se awer an hirem Avis direkt ganz vill Reserven ausgeschwat, an dat, mengen ech, mat Recht. Mir mussen dovunner ausgoen, dass am Taxispräis pro Kilometer de Präis dran ass vum Auto a vu sengem Amortissement; et ass dee vun dem Entretien, vun dem Bensin respektiv Diesel, deem natierlech och elo an d'Luucht gaangen ass. Et ass och, bien entendu, d'Rémunératioun selwer vun deem, dee firt, respektiv vum Patron, deem dat Ganzt organiséiert.

Et ass kloer, dass, wann ee wëllt no Léisunge sichen, da gëtt et der a mengen Aen net ganz vill, sauf déi, dass ee sech vläicht kéint iwwerleeën, ob een net Differenzéierung misst maachen au vu vun der Gréisst vum Taxi, dem Ënnerschied tëschent engem klengen Taxi, wou eng oder zwou Persounen ouni Bagage mat draginn, an engem grësseren Taxi, wéi mer se elo bal alleguerte kennen, wou dräi, véier Leit mat Bagage kënnen dran transportéiert ginn.

Et kéint een an deem Sënn vläicht eng Differenzéierung virgesinn, fir dass de Bierger, deem dobaussen op en Taxi waart, deem en Taxi sicht an dee vläicht net wëllt esou vill ausginn oder net kann esou vill ausginn, deem Ablack awer nach de Choix huet tëschent e puer Tariffer, wéinstens zwee. Dat schéngt mer eng Alternativ ze sinn, wou ech frou wier, wann d'Regierung ons kéint soen, ob dat vläicht ee Punkt wier, iwwert dee se mat den zoustännegen Verrieder vum Taxis-handwierk verhandele kéint, fir eventuell och nach aner Solutiounen an deemselwechte Sënn virzegesinn.

Et ass ëmmer schwierig, fir esou aus dem Stegreif raus e puer Reformen virzegesinn, ouni dass si mat deenen zoustännegen Leit beschwat goufen. Et ass d'autant méi schwéier, well mer jo éischters e puer grësser Entreprises de transport de taxi hunn. Dann hu mer och nach ganz vill Individueller, déi also just nuren op sech selwer fueren oder déi nëmmen een oder zwee Chaufferen zu hirer Verfügung hunn. Och do leien Differenzen an den Intérêten. Dofir, mengen ech, wier et gutt, wann een eng Table ronde géif organiséieren, wou alleguerten déi Problemer, déi sech am Taxiwiese stellen, kéinten op engem Dësch zesummekommen a wou kéint doriwwer debattéiert ginn.

Dat gesot, ass et awer elo wichteg, datt mer dëst Gesetz hei stëmmen, fir datt nees déi Gesetzgebung, déi mer gären hätten, soll bleiwen, datt se och respektéiert gi soll, datt dat elo endlech de Fall gëtt. An ech hoffen, datt d'Regierung déi zwou Propositionen, déi ech gemaach hunn, eventuell wëllt mat an hir Kommentaren afléisse loossen.

Dat gesot, wëll ech soen, datt d'ADR dësem Projet zoustëmme wäert.

» **Une voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Henckes. Den Ofschloss vun der Debatt mécht den honorabelen Här Jaerling.

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*). - Merci, Här President. De Problem, deen ech gesinn, dat ass, dass hei verschiddentlech d'Liberaliséierung vum Taxiwiesen ugeschwat ginn ass. Ech weess awer aus der Praxis, dass et näischt gëtt, wat méi liberaliséiert ass, wéi just den Taxisberäich, an zwar liberaliséiert doduerch, dass do systematesch mat Dumpingpräisser geschafft gëtt, systematesch ouni Taximeter gefuer gëtt, an dass doduerjer déi Leit, déi sech am Fong reell un d'Gesetzgebung halen, défavoriséiert sinn.

Dat sinn net nëmme Leit, déi ouni Emplacement fueren. Do gëtt et net nëmmen Taxien, et gëtt och Voitures de location, déi ënner anere Bedéngunge fueren, wéi déi normal Taxien. Da gëtt et Konventiounen mat de Spideeler, wou aner Präisser zum Beispill festleien, wéi déi normal Präisser, déi fir déi normal Clientë geduecht sinn. Dat heescht, déi, déi fir d'Dialyse fueren, déi fir d'Sécurité sociale fueren, do gëtt et aner Präisser.

An da kënnt nach an déi Diskussioun eppes derbäi. Dat heescht, wann een an engem Gesetz virschreift, dass Maximalpräisser kënne gefrot gi fir d'Taxien, da kann een net op där anerer Säit higoen an dann de Mengen et fräi loosse, dass déi eng Gemeng dräimol esou vill fir d'Emplacementer freet, wéi déi aner. Dat heescht, dass am Fong déi Taxischafferen, déi zum Beispill an der Gemeng Lëtzebuerg en Emplacement hunn, besser ewechkommen, wéi déi zu Esch, well zu Esch duebel esou vill gefrot gëtt fir en Emplacement, wéi an der Stad. Da muss een awer och kucken, dass do eng eenheetlech Regelung kënnt, fir dass déi Taxischafferen, déi zu Esch sinn, och besser ewechkommen.

Et ass jo ganz normal, dass déi Taxischaufferen, déi deier Plaze musse bezuelen, dann och drainéieren an déi Uertschaften, wou net esou vill bezuelt muss ginn. Ech mengen, do kommen och eng Rei Problemer hier.

Da gëtt et nach e Phenomeen, dee sech besonnesch am Süde vum Land ofspillt, an dat sinn déi Taxien, déi vun auswärts kommen, déi weder en Emplacement hunn nach eng Autorisatioun, an déi fueren dann och nach méi zu Dumpingpräisser. Do derbäi kënnt nach, dass eng Rei vun Taxis-entreprisen - dat muss een dann och soen - Leit beschäftegen niewelaanscht, déi se mat zwou, dräi Stonnen umellen, déi awer aacht Stonne fueren.

Och dat ass Concurrence déloyale, dat sinn all déi Diskussiounen. Wann ee gär wirklech eng Regelung hätt, wou wirklech déi Concurrence déloyale ophéiert, da muss een dat an der ganzer Diskussioun mat féieren an da muss een effektiv och e bësse méi streng duerchgräifen.

Dat heescht, et sinn also eng ganz Rei Saachen, déi hei zur Diskussioun stinn. Mä op jidde Fall, et gëtt kee Secteur, dee méi liberaliséiert ass, wéi dee vun den Taxien, ebe just duerch déi Saachen, déi ech elo hei virbruecht hunn. Et ass do wou muss agegraff ginn, dass emol un alleréischter Stell muss gekuckt ginn, dass an deem Beräich déi Schwaarzaarbecht emol ophéiert. Och bei deenen, déi mat klengen Aarbechtsverträge dee ganzen Dag fueren, muss gekuckt ginn, dass do kee Schmu gemaach gëtt. Da komme mer och e Stéck virun an deem Beräich.

» **M. le Président.** - Merci, Här Jaerling. De Wirtschaftsminister Jeannot Krecké huet d'Wuert.

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, och vu menger Säit Merci fir de John Castegnaro, dee mir et vill méi einfach mécht, heirobber ze äntweren. Schéck awer och, wann Der wëllt, Här Castegnaro, meng Wënsch an Afrika fir dee schrëftleche Rapport, dee virgeluecht ginn ass. Ech mengen, dass dee schrëftleche Rapport jo och Ulass gëtt zu enger ganzer Rei vun Diskussiounen, esou wéi mer dat hei gesinn hunn.

Loosse mer nach eng Kéier kloer soen, dass mer eng Situatioun virfonnt hunn - ech op alle Fall -, déi esou war, dass gesot ginn ass zu engem gewëssenen Zäitpunkt, ech hat knapps ugefaangen: Elo gëtt et der, déi halen d'Präisser net an! D'Präisser vun den Taxien.

Mir hunn doropshin eis Enquête gemaach. Dat huet gestëmmt a mir hunn et weiderginn un de Parquet, esou wéi dat sech gehéiert.

Mir hunn dat e puermol gemaach, mä beim Parquet ass keng Äntwert komm. Et ass och net weidergedriwwen ginn. En hat gutt Grënn...

(*Interruption*)

Mengt Der, déi wiere besser beschäftegt gewiescht an där Zäit.

Mä ech mengen, Regierungsvertrieder kënnen dat weiderleeden un de Parquet, mä ab deem Moment, et deet mer leed, kënne mir net ufänken, Pressioun op de Parquet auszeüben. An et waren Einzelner, déi duerchblécke gelooss hunn, mir hätten dat net mat der noutwendeger Force gemaach. Ech weess net, wéi et mat der Séparation des pouvoirs hei geholl gëtt, mä ech hu gemengt, dat géif éischstens d'Justiz an zweetens de Parquet betreffen, dee wuel dem Justizminister ënnersteet, mä net dass iergenden anere Minister do den Téléphone hält a seet, fuert emol duer.

Duerfir muss ech soen, dass dat eng Zäitche gedauert huet bis mir gemierkt hunn, dass si systematesch esou Saachen net géifen upaken, a bis mer erausfonnt hunn, dass de Grond dee war, dass se gemengt hunn, d'Base légale wier net genuch fondéiert, fir dass se kéinte virgoen.

Doropshin hu mer dee Projet hei eragereecht.

Selbstverständlech hu mir déiselwecht Diskussiounen gefouert wéi déi, déi elo haut hei an der Chamber gefouert gi sinn. All déi Problemer, déi évoquéiert si ginn, sinn och bei eis gefouert ginn. A mir kouden zur selwechter Konkusioun wéi Dir. Well all Riedner hei, déi meescht jiddefalls, hunn nëmme Problemer opgezielt. Ech hu ganz weineg Solutiounen héieren.

Dat ass précisément, Madame Flesch, de Grond - Dir hutt selwer esou vill Problemer opgezielt, ouni d'Solutioun ze ginn; zu dësem Zäitpunkt hu mir se och net -, firwat dass mer net konnten e bessere Projet virleeën an deem Moment.

» **Mme Colette Flesch** (*DP*). - Dir musst eppes ënnerhuelen. Dir hutt bis elo rose weineg ënnerholl.

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - Madame Flesch, éischstens, ech sinn net rosen, wann Dir sot, rose weineg.

(*Hilarité*)

An zweetens kann ech lech soen, dass mer méi gemaach hu wéi dat, wat Dir bis elo hei vun lech ginn hutt, wat eis Aarbecht ubelaangt. Mä dat ass awer net schlëmm.

D'Problematik, dat hutt Dir selwer gesot, ass esou komplex, an Dir hutt et an Ärer Ried permanent bewisen.

Mir hunn also geduecht, mir géifen einfach dat, wat déi viregt Regierung - dat do ass net ënner menger Responsabilitéit geschitt, dat Gesetz ass am Mee 2004 gestëmmt ginn - vläicht net prezis genuch definéiert hat, wou mer awer den Esprit vum Gesetz verstanen haten, frësch definéieren.

Wat war dann den Esprit vun deem Gesetz do? Dat war dach net eng Liberaliséierung vun de Präisser! Liest de Gesetzestext, da gesitt Der, dass et d'Prix maxima waren, déi kloer an däitlech vum Législateur hei mat där Majoritéit an op Proposition vum deem deemolegen Transport- a Wirtschaftsminister virgeluecht gi sinn. Dass dat onkloer war, werfen ech kengem vir, mä mir probéieren hei just Kloerheet ze schafen.

Ob dee Wee, dee mer elo wielen, ëmmer vu jiddferengem gedeelt gëtt, ass eng aner Fro. Mir hätten och en anere Wee kënne wielen. Mir hu gemengt, deen heite wier besser, well e léisst eis d'Méiglecheek herno, net erëm eng Kéier mussen anze-gräifen an elo Mesuré kënnen ze huelen, fir effektiv muer vläicht eng Liberaliséierung vun deem Ganze virzehuelen.

Et ass scho gesot ginn, mir hunn ze di mat enger Insécurité juridique. Wann de Minister mat enger Insécurité juridique ze dinn huet, dann ass en esou gutt an e proposéiert der Chamber dat ze verbesseren, et sief dann, an der Chamber ass een, deen eng Proposition de loi mécht, esou wéi den Här Kox dat elo viru kuerzem gemaach huet, an dee proposéiert dann eppes. Ech hunn awer näischt gesinn, wat aus de Reie vun der Chamber komm ass, an duerfir hunn ech déi hei Proposition gemaach.

Et muss een och nach wëssen, dass mer am Moment en Ënnerscheed hunn. Den eigentlech Präis um Tarif 1 ass 1,02 Euro pro Kilometer. Eng Rei Betriber, dont notamment dee gréissten, froen 1,21 Euro de Kilometer; dee grouse Betrib hält sech iwwerhaapt net un de Präis a setzt 20% drop.

Wann den Esprit vun där Chamber hei dee war, e maximale Präis festzeleeën, dann erlaabt mir wann ech gelift, dat do ze probéieren erëm hierzustellen doduerch, dass ech éischstens den Artikel 2 änneren an dann duerno e Reglement huelen. Well da maachen ech nämlech just dat, wat déi viregt Chamber décidéiert huet. Déi wollt nämlech Maximalpräisser, Punkt, fäerdeg.

Ech maachen dat, well ech mengen, dass mer fir d'éischt mussen eng Rei Konditiounen hierstellen, ier mer weider Décisiounen huelen. Ech sinn och absolut der Meinung, dass ee soll eng gewësse Liberaliséierung an deem Secteur hei duerchzéien.

Mir schwätze vu Präisser. Deen ee seet, et sinn déi héchste Präisser. Deen anere seet, et si mat déi héchste Präisser. Anerer, déi anscheinend besser Zuelen hu wéi déi, déi mir jee kritt hunn, soen, dat wier net de Fall.

Ech stelle just fest, dass d'Leit alleguerten där doter Meinung sinn. An hei muss déi Chamber och wëssen, dass, wann ech lech e Projet de règlement virleeën, dann ass dat fir Äert Gefill ze kréien. An ech hätt gären, dass déi Chamber mir och eppes mat op de Wee gëtt, wat de Präis ubelaangt. Déi solle mer soen, wat hir Meinung ass!

Dir sot jo indirekt, dass Der effektiv doduerch, dass Der dat hei stëmmt, bereet sidd, erëm eng Kéier e maximale Präis emol anzeféieren; a mir hunn e Präis proposéiert. Den Här Sauber huet sech ganz vill Méi ginn ze erklären, firwat dass dee Präis net méi appropriéiert wier.

Ech géif just gär wëssen, ob den Här Sauber am Numm vun der CSV geschwat huet oder a sengem eegenen Numm. Et kann net sinn, dass et eng Tranche vun der CSV gëtt, déi higeet a permanent schwätzt, dass et e Problem vun der Inflation ass, an en aneren Deel, deen d'Präisser an d'Luucht hieft. Hei schwätze mer vun administréierte Präisser.

(*Interruptions*)

Wollt Der eng Fro stellen?

Ech weess net, wat ech hei soll denken. Ass dat d'Meenung vun der CSV, dass d'Präisser vun den Taxie sollen an d'Luucht goen, Här Sauber? Dat war jo dat, wat Dir hei verdeedegt hutt. Sot mer dat just, dass ech e Gefill hu fir de Projet de règlement grand-ducal.

(*Interruptions*)

» **M. le Président.** - Här Minister, erlaabt Der eng Zwëschefro vum honorabelen Här Sauber?

(*Brouhaha*)

Här Henckes, mir hunn eng Zwëschefro vum Här Sauber. Wann Der och eng wëllt stellen, da mellst lech.

» **M. Marcel Sauber** (*CSV*). - Här President, ech géif drop opmierksam maachen, datt et eng Zwëschefro ass vum Minister...

(*Hilarité*)

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - Jo!

» **M. Marcel Sauber** (*CSV*). - ...u mech. Net vu mir un lech.

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - Jo, ganz genau.

» **M. Marcel Sauber** (*CSV*). - Also, wat ech hei gesot hunn, dat ass: Mir sollen effektiv an d'Richtung goe vun enger Liberaliséierung. - Dir gitt jo an d'Richtung vun der Liberaliséierung.

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - Neen, ech schwätze vum Präis. Hätt Der gär, dass ech de Präis méi héich fixéieren, wéi dat, wat ech lech proposéiert hunn, jo oder neen?

» **M. Marcel Sauber** (*CSV*). - Ech hätt gären, dat opgrond vun Dokumenter, déi Der an de Betriber zesummendrot, Der lech eng Meinung maacht iwwert de richtege Präis. An dat hutt Der net gemaach.

Ech mengen, mir haten déi ganz Diskussiounen beim Office des prix, och bei den Taxien. Déi Zäit waren och Prix maxima, an déi sinn agehale ginn, an déi sinn awer och periodesch diskutéiert gi mat deem Office des prix. Mä haut gëtt guer näischt disku-

téiert. Déi lescht Upräissung, dat war 2001. Well déi, déi dräi Joer duerno komm ass, déi huet just d'Prise en charge mat erageholl, awer där ganzer Ribambelle vun anere Käschten net Rechnung gedroen. Dorëms geet et mer.

» **M. le Président.** - Dat war d'Äntwert op d'Fro vum Här Minister.

» **M. Marcel Sauber** (*CSV*). - Voilà.

» **M. le Président.** - Gutt, da schléisst mer d'Froestonn of.

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - Ech weess nach wie vor net, ob Der der Meinung sidd, dass e méi héich soll sinn, wéi deen, deen ech proposéiert hunn?

(*Brouhaha*)

» **M. le Président.** - Mir hunn elo hei keng Froestonn, Här Sauber!

(*Brouhaha*)

Jo. Dir klärt dat mam Här Sauber no der Sitzung. Elo ass et um Här Minister, fir mat sengen Ausféierunge weiderzufueren.

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - Ech wollt dat mam Här Spautz klären. Den Här Spautz...

(*Brouhaha général*)

» **M. le Président.** - Här Bettel, hutt Dir och eng Fro?

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - ...äussert sech oft zur Inflation. Ech wollt mam Här Spautz klären, dass hie mer da vläicht aus senger Siicht seet - dann eben als en Individuum an där Fraktioun -, wat ech mat deene Präisser soll maachen. Mä bon, ech wëll elo net weiderfueren, wéi Dir dat gär gehat hätt.

(*Interruptions diverses*)

» **M. le Président.** - Maacht dat herno ënnereneen aus!

» **Une voix.** - Huelst lech Parole après ministre!

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - Mir maachen dat herno.

(*Interruptions*)

Wa mer zrëckkommen op de Gesetzestext, da si mer just amgaang eng Insécurité juridique erauszehuelen, a mir hunn lech awer zur gläicher Zäit kloer an däitlech gesot, dass mer erëm eng Kéier wëlle Maximalpräisser aféieren. Duerno solle mer d'Diskussiounen uféieren. Ech hu kee Problem, fir éischstens mam Secteur driwwer ze schwätzen - et ass dach evident, dass ech dat maachen -, zweetens mat deene concernéierte Ministeren, well hei sinn der jo e puer concernéiert, plus d'Gemengen.

Ech wëll awer och mat lech schwätzen, bei lech an der Kommissioun. Dir hutt lech jo elo laang heimat befaasst. Da géif ech och gären Ären Avis héieren, ier ech mat engem Projet de loi kommen. Well hei ginn d'Avisé wäit ausenaner, mengen ech, wa mer emol op de Fong vun der Saach kommen. Ech perséinlech mengen nämlech, dass een en Deel roueg kéint liberaliséieren. Mä ech weess awer och, dass en Deel muss reglementéiert sinn.

Wa mer eis d'Fro stellen iwwert d'Präisser, dann ass et net noutgedrongen ëmmer, Här Sauber, dat, wat Dir als Problemer duergeluecht hutt, d'Léin an esou weider. Dann ass et och einfach, wann ee vun Ettelbréck een an d'Stad op de Flughafe féiert an en dierf kee méi mat heem huelen, Richtung Ettelbréck, da brauche mer eis net ze wonneren, dass déi Präisser ze héich sinn. Dat ass esou. Entweder pake mer dat un, oder mir paken et net un. Duerfir...

(*Brouhaha général*)

» **Une voix.** - Ma da paakt et un!

» **M. Jeannot Krecké**, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*. - Ech spieren, Här President, de massiven Drock

hei vun de Leit fir dat ze maachen. Dat mécht mer Freed.

(Interruptions diverses)

» Une voix.- Ma da maacht et!

» M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.- Ech wäert jo och da mierken, wéi deen Drock sech auswierkt, wann ech dann emol en Text wäert heihinnerbréngen, dee genau dat do virgesäit.

Ech hunn nämlech déi nette Impressioun - a wann Dir dat net hutt, da si mer eben anerer Meenung -, dass am Moment de Client captif ass an dass en ebe keng Méiglechkeet huet oder net genuch Méiglechkeeten huet, well ganz einfach d'Konkurrenz net ginn ass an deem Secteur.

Si ass net ginn, an duerfir muss ee fir d'éischt, ier een d'Liberaliséierung en place setzt, d'Konditiounen schafen, dass et och e Marché ass, wou tatsächlech Konkurrenz ass. Dat bedéngt awer och, dass d'Offer méi grouss muss ginn. D'Offer muss einfach méi grouss ginn. Si muss méi differenziéiert ginn.

Et ass evident, Här Henckes, dass et mir och kloer schéngt, dass een net nëmme ka mat décke Luxuslimousinen d'Leit ofhuelen, déi guer net dee Besoin hunn, an dass et der sinn, déi Wallissen hunn, déi dat mussen op e Flughafen oder op eng Gare féieren, an dass et der sinn, déi einfach owes e Patt huele ginn oder bei een eppes iesse ginn an dee Besoin guer net hunn. Déi einfach just frou sinn, wa se heemgefouert si ginn. Punkt, fäerdeg.

Duerfir muss een also kucken, dass een déi Offer emol fir d'éischt méi large mécht a se differenziéiert. Dorunner muss ee schaffen. Wann déi Konditiounen erfëllt sinn, wann een dann och emol déi Emplacementer, déi ganz restriktiv gehandelt sinn - well dat ass och einfach, soulaang een eng Rarificatioun vun eppes huet, dann ass et evident, dass deen eenzelnen Objet deier ass. Dat ass e ganz einfache Prinzip an der Economie. Dat ass hei och de Fall.

Da musse mer déi Lizenzen emol sprangen dinn a mir mussen entweder guer keng méi ginn oder déi, déi mer ginn, musse mer vill méi zahlreich ginn. Duerfir musse mer mat de Gemengen effektiv schwätzen, wann d'Gemengen drop halen, dat weiderhin op hirem Punkt ze maachen. Mä ech sinn der Meenung, dass ee flächendeckend dat soll national regelen an dass, wann eng Gemeng nach zwee, dräi Emplacementer wëllt virgesi speziell, da soll se dat maachen, an do soll dann och Prioritéit deem gi ginn, deen en tête ass. Mä soss, géif ech mengen, dass ee misst zweegleiseg fueren.

Op e puer nevragesche Punkte musse mer menger Meenung no nach ëmmer derfir suergen, dass e reguléierte Präis ass. Dat ass um Flughafen, dat ass menger Meenung no virun der Gare, vläicht nach op zwee, dräi nevragesche Punkte soll dat de Fall sinn. Mä dat géif awer net verhënneren, dass e puer Meter weider um Flughafen en Emplacement fir Taxien ass, wou deen, dee vun Ettelbréck ee bruecht huet, och erëm ee ka mat op Miersch huelen. Wa mer dat net fäerdeg bréngen, da brauche mer eis net ze wonneren, dass d'Präisser do sinn, wou se haut sinn.

Ech muss och soen, ech hu gekuckt, dee Programme-cadre ass elo an där heiter Fassung net noutwendeg. Ech wäert awer mam Secteur schwätzen iwwert d'Präisser. Ech wollt haut just e Gefill kréien, an ech wäert - entgéint deem, wat Der mengt, Här

Sauber - mam Secteur schwätzen, mä ech wäert awer och wëssen, dass d'allgemeng Meenung e bëssen déi ass, dass mer keng inflatiounsdroiwend Präisser am Moment maachen. Duerfir wäert ech et och esou ugoen, wéi ech dat hei bei eenzelne Leit mengen ze verstoen.

Ech muss och soen, Dir sidd e ganz fläissege Mann an Dir hutt eben Zuelen, un déi mir net kommen. Ech stellen dat just fest. Mä bon, ech wäert jo dann an nächster Zäit déi Zuelen alleguerte kréien, an dat ass fir mech dann och kee Problem.

Ech wollt op der Madame Flesch hir gemëschte Gefiller nach agoen.

(Hilarité)

Evidenterweis hutt Dir d'Chambre de Commerce an d'Chambre des Métiers zitéiert. Deene wäert ech genau déiselwecht Fro stellen. Et geet jo net duer, dass een hei Meenungen äussert, och zum Präis solle se da gefällegst soen, wat se mengen!

Et kann net sinn, dass déiselwecht Chambre de Commerce mir en décke Kapp maache kënt wéinst der Inflatioun, an op där anerer Säit, déi puer Kéiere wou se dann d'Méiglechkeet huet, hinzegoen an op d'Präisser anzewierken, präisdreiwend ass, just well eenzel Leit, déi bei hinne Member sinn, dann eben zoufälligerweis se dozou incitéieren. Dann hätt ech awer och gären, dass op alle Säite jiddfereen déiselwecht konsequent Haltung huet.

Jo, mir paken et un, ma mir wäerten et och heihinner virun lech bréngen.

(Interruption)

Mä Dir hutt selwer d'Argumenter ginn, firwat dass een et kann upaken an awer net esou schnell zu Konklusiounen kommen.

Ech mengen, ech bräicht op keng aner Froen anzegoen, déi meescht hätt ech beäntwert. Ech si selbstverständlech esou

wäit, dass ech fir d'éischt mam Gemengesecteur muss schwätzen, fir dass deen evidenterweis wa méiglech déi Kompetenzen do zu engem groussen Deel opgëtt, fir dass een dat national ka reguléieren. Ech mengen do kann ee jo och Accordë fannen. Et muss een och higoen an an deem Moment d'Präisgestaltung vun deene Lizenzen, wann dann nach Lizenze solle gi sinn, och opmaachen.

Wat de Conseil de la Concurrence ubelaangt, wëll ech lech just soen, dass am Text, Här Sauber, näischt verhënnert, dass de Minister de Conseil de la Concurrence ëm säin Avis fret. An enger Proposition, déi ech lech elo gemaach hunn a Form vun engem Projet de loi, steet dat souguer expressis verbis dran, an dat läit am Moment bei lech hei an der Chamber. Ech gesinn also net, firwat dass ech déi, déi am meeschte versti vun der Konkurrenz, net dierft ëm en Avis froen, wat d'Konkurrenz ubelaangt.

Ech kann natierlech elo erëm iergendeen anere Consultant vu baussen huelen, an dann huet Dir erëm een, dann huelen d'Taxis-entreprises een, dann hëlt d'Union luxembourgeoise des Consommateurs een, an dann hu mer erëm véier Meenungen doleien.

Ech hunn effektiv gemengt, et wier eng gutt Saach, et géif een eng independent Institutioun froen, an dat ass nun eben de Conseil de la Concurrence. An deen huet genau Äntwerte ginn op eng ganz Rei Froen, déi hei gestallt gi sinn, an huet eng aner Konklusioun, wéi Dir se geholl hutt, Här Sauber. Mä dat ass dann eben esou.

Ech gleewen éischter hinnen an ech ginn éischter op deen dote Wee. Ech stellen einfach fest, dass dat, wat ëmmer no vir geschobe gëtt - dass de Consommateur Méiglechkeeten huet -, net ginn ass.

Dir hutt déi opgezielt, déi d'Méiglechkeeten hunn, an dat ass ebe genau de Problem.



Chambre
des Députés

L U X E M B O U R G

d'Chamber live
Chamber TV
och an der Rediffusioun
all Sëtzungsdag
vun 19:00 Auer un

d'Chamber online op
www.chd.lu
mat de Rubriken

- Composition & Organisation
- Séances publiques & Commissions
- Hôtel de la Chambre
- Portail documentaire
- Web TV live

Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens:
d'Wort, Tageblatt, Lëtzebuerger Journal,
Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel:
Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Conception, saisie de texte et mise en page:
Polygraphic Communication SA, Differdange

Concept et coordination générale:
BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg

D'Fiduciairen hutt Der opgezielt, d'Banken, d'Ambassaden. Dat ass richtig. An deem, dee wëllt owes e Patt drénke goen oder bei een iesse goen, wat en normale Bierger ass, deem huet dat eben net. An déi gutt Präisser hunn herno d'Ambassaden, hunn herno d'Fiduciairen, hunn herno d'Banken, hunn herno déi déck Entreprises. Jo, dat ass esou.

Ech suergen derfir, dass och déi kleng Consommateure muer d'selwecht kënne behandelt ginn.

» M. le Président.- Här Krecké, den Här Sauber wëllt nach eng Kéier eppes soen. Här Sauber, Dir hutt d'Wuert.

» M. Marcel Sauber (CSV).- Jo, fir vläicht Parole après ministre, fir op déi lescht Punkten anzegoen.

Sinn et effektiv nëmmen déi Grouss, déi froen? A sinn et nëmmen déi Grouss, déi fueren? Ech kann lech soen - dat hunn ech nämlech och hannerfrot -, dee grouss Betrib, dat misst jo normalerweis dee sinn, deem d'Soumissioun vum de Fiduciairen an anere wanne misst. Mä dee fiert net do, well déi aner vill méi bëlleg fuere wéi hien, esou datt Der do scho falsch läit am Raisonement.

» M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.- Ech hu guer net vum grouss Betrib geschwat. Dir hutt dovun geschwat.

» M. Marcel Sauber (CSV).- Neen, neen, neen!

Dat anert, ech sinn och der Meenung, datt ee verschidde Saache soll reglementéieren. Dat hunn ech hei gesot. Ech hunn och gesot, mir sollen déi Gesetzgebung, déi verstëbst ass, wou mer alleguer hei schold doru sinn, ofschafen oder nei iwwerkucken.

Ech mengen, ech si frou, datt Dir meng Proposition do mat deelt, mä beim Conseil de la Concurrence, do hunn ech lech eng Partie Unhaltspunkte ginn, déi lech vläicht sollen ze iwwerleeë ginn. Méi net! Ech mengen, wann ech en Avis kréien, wou dräimol Réckzéier dra sinn, da geheien ech deem an de Pabeierkuerf. Da ginn ech deem net no baussen an där dote Form.

A wann Der mer sot, ech froen en Organ, wat indépendant ass. Ma par définition, en Organ, wat indépendant ass, wann ech dat gefrot hunn, duerno ass et net méi indépendant, well et u säin Avis iergendwéi awer an enger Form gebonnen ass, wann et misst asprangen op deem dote Sujet.

Dat sinn déi Bedenken, déi ech matbruecht hunn, net d'Kritik drun, mä d'Bedenken, déi lech sollen ze iwwerleeë ginn, vläicht awer ze kucken, datt een anstänneg Argumenter fënnt, fir eng gewësse Libertéit ze halen an eng gewësse Regelung.

Ech weess och, datt et vill méi einfach ass, wann ee seet, vum Findel an d'Stad kascht et esou vill a vun der Gare op de Findel kascht et esou vill. An deem Accord kritt Der bestëmmt beim Beruff. Ech mengen, do gëtt et eng ganz Partie Saachen, déi ee maache kann, an dat léisst sech och maachen. Allen zwee si mer um richtige Wee, loosse mer et emol esou soen.

» M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.- Jo, mä ech puchen awer den Avis vum Conseil de la Concurrence net an de Bac an ech ginn der Chamber e fir hir Réaction autorisée. Dat ass geschitt haut, Här Sauber, an duerfir fannen ech, dass déi Diskussioun zumindest gewisen huet, dass op eenzelne

Punkte mer net anerer Meenung sinn, mä awer op enger Rei Punkten darselwechter Meenung. Ech wäert dat mat op de Wee huelen an d'Législatioun an deem Sënn probéieren ëmzeänneren.

Haut wier ech frou, wann Der géift déi Proposition, déi ech lech gemaach hunn, fir d'Gesetz ëmzeänneren, fir déi Insécuritét erauszehuelen, stëmmen.

Merci.

» Une voix.- Mir paken et un.

» M. le Président.- Mir wäerten, Här Minister, lech elo gläich dee Gefale maachen, well mir kommen elo zum Vote vum Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Dir gesitt, Här Minister, trotz deene liewegen Diskussiounen, déi mer haten, ass d'Chamber d'accord fir Äre Projet eestëmmeg mat 58 Jo-Stëmmen unzehuelen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval (par M. Marcel Oberweis), Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Lucien Thiel), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf (par Mme Nancy Arendt), Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Roger Negri), Romain Schneider (par M. Marc Angel), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Carlo Wagner), Alexandre Krieps (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Henri Kox), Félix Braz (par M. Jean Huss), Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Camille Gira);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen zum zweetleschte Punkt vun eisem Ordre du jour, dem Schutz vun de kulturelle Gidder. Da gi mer dem Rapporteur d'Wuert, fir de Projet virzedroen. Den Här Sunnen huet d'Wuert.



9. 5550 - Projet de loi portant adaptation du droit interne aux dispositions du Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, signé à La Haye, le 26 mars 1999

Rapport de la Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de la Culture

» M. Fred Sunnen (CSV), rapporteur.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech stellen lech heimat e Projet de loi vir, mat deem mer eist nationaalt Strofrecht un d'Dispositioun vum zweete Protokoll vun der Konventioun vu La Haye aus dem Joer 1954 upassen. Wourëms geet et?

(Coups de cloche de la Présidence)

Nun, dës Konventioun, déi deemools vu 56 Staten ënnerschiww gouf, soll Kulturgidder, déi am Fall vun engem arméierte Konflikt riskéieren zerstéiert ze ginn, onbedéngt schützen an erhalen.

Den zweete Protokoll vun 1999 ass zousätzlech derbäigesat ginn, well e vis-à-vis vun 1954 eng Rei substanzuell Verbesserunge bréngt.

Ech wëll mech relativ kuerzfaassen, net well ech dës Konventioun fir net wichteg halen, mä well et am virleende Projet just drëm geet, fir déi wichteg Dispositiounen an d'nationaalt Recht ëmzesetzen.

Wat ass d'Virgeschicht vun dësem Projet? E gouf den 9. Mäerz 2006 vum Justizminister an der Chamber déposéiert. De 26. September 2006 ass e vum Statsrot aviséiert ginn. An der Réunioun vum 6. Dezember 2007 huet d'Kommissioun vun Héichschoul, Recherche a Kultur mech zum Rapporteur bestëmmt a mir hunn den Dossier an darselwechter Sitzung am Detail analyséiert. De schrëftleche Rapport ass dann an der Kommissiounssëtzung vum 16. Januar 2008 eestëmmeg ugeholl ginn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer just zwee Wuert iwwert d'Konventioun vu La Haye. Nieft allem anere Misär, deem duerch Kricher a Militäraktiounen am Laf vun der Geschicht vun der Mënschheet entstanden ass, war et och meeschtens esou, datt wäertvoll Kultur- a Konschtschätz muttwëlleg zerstéiert goufen an onwidderrufflech fir ëmmer verluer waren. Dat ass net nëmmen e grouss Verloscht fir déi betreffen Nationen, mä och fir all dat Wäertvollt, wat d'Mënschheet ervirbruecht huet a wat mer haut ënnert dem Begrëff „Weltkulturerbe“ verstinn.

Aus dësem Grond huet eng international Konferenz zu La Haye, un där, wéi scho bemierkt, 56 Natiounen deelgeholl hunn, am Joer 1954 eng Konventioun ausgeschafft an ugeholl. Dëst war en Novum, en éischt international Instrument mat enger universeller Vokatioun, déi ausschliesslech op d'Protektioun vum Patrimoine culturel ausgericht war. D'Konventioun gëtt applizéiert bei alle Biens meubles, immeubles, bei Wierker aus de Beräicher Konscht, Architektur a Geschicht, bei archäologesche Siten a bei wëssenschaftleche Sammlunge vun all Genre, ganz egal wou se hirstamen a wien de Propriétaire ass. Esou wéi an all aneren internationalen Traitée sinn d'Länner, déi ënnerschríwwen hunn, un d'Konventioun an un déi jeeweileg Protokoller gebonnen.

Här President, den éischte Protokoll, dee gläichzäiteg mat der Konventioun vun 1954 a Kraaft getrueden ass, verbitt de Signatairë Kulturgidder aus deene Länner, déi se weinst engem arméierte Konflikt besetzen, ze exportéieren.

Erlaabt mer hei eng Zwëschebemierkung.

Wa mer dës Konventioun éischer gehat hätten, da wiere mer nach haut am Besëtz vum Codex Aureus, e Manuskript an e Konschtwierk, wat onvergiesslech a vu grousssem Wäert fir lechternach a fir eist ganz Land ass.

Des Weidere verflachte sech d'Staten, all noutwendeg Mesuren ze huelen, fir esou eng Exportatioun ze verhënneren. D'Zil heivunner war et fir Déifstáll, déi am Zweete Weltkrich un der Dagesuerdung waren, ze verhënneren an ze ënnerbannen.

Den zweete Protokoll ass d'Resultat vu Verhandlungen, déi d'UNESCO 1991 ugefaangen hat. De 26. Mäerz 1999 konnt de Protokoll schlussendlech ugeholl ginn. De Lëtzebuerger Ambassadeur zu Den Haag huet nach deeselwechten Dag seng Paraph

drënnergesat an de 17. Mee 1999 huet Lëtzebuerg de Protokoll offiziell ënnerschríwwen.

Dëse Protokoll, wéi uganks scho bemierkt, bréngt eng ganz Rei vu Verbesserunge par rapport zur Konventioun mat deem éischte Protokoll.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, wa mer dëse Projet haut stëmmen, da sanktionéiert eist nationaalt Strofrecht vun elo un all Attacken am Kader vun engem arméierte Konflikt op Kulturgidder, déi ënnert dem Schutz vun der Konventioun stinn. Des Weidere ginn d'Auteure vu Militäraktiounen, déi et mat sech bréngen, geschützte Kulturgidder am grouss Stil ze zerstéieren, bestrooft. Gradesou strofbar sinn och d'Klauen, d'Plënnerungen an d'Ënnerschloe vu Kulturgidder oder och nach d'Akte vu Vandalismus am Sënn vun der Konventioun.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi Der feststelle kënnt, sinn et dës elementar awer wichteg Regelungen, déi et erlaben, de weltwäite Patrimoine culturel ze schützen a fir déi nächst Generatiounen ze erhalen.

Ech bieden lech dofir, dëse wichtige Projet unzehuelen an ech soen lech Merci fir Är Zoustëmmung. Ech wëllt heimat och d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun bréngen.

Merci.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Rapporteur. Huet nach een den Ausféierung vum Rapporteur eppes bäizefügen? Ech gesinn, d'Regierung ass och d'accord mat den Ausféierungen a wär frou, wa mer dëse Projet stëmmen. Duerfir komme mer zum Vote.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Madame Statssekretärin, de Projet de loi 5550 ass ugeholl mat 59-Jo-Stëmmen, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval (par Mme Martine Stein-Mergen), Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Marcel Oberweis), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf (par M. Lucien Thiel), Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Ben Fayot), Romain Schneider (par M. John Castegnaro), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Alexandre Krieps (par Mme Colette Flesch), Claude Meisch (par M. Charles Goerens) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Jean Huss), Félix Braz (par M. Claude Adam), Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepf (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Mir kommen dann zum Kultur- a Sportofkommes mat Kroatien. Den honorabelen Här Marcel Oberweis dréit eis de Rapport vun der Kommissioun vir.